

# mujer/fempress

Nº 131

SEPTIEMBRE 92

red de comunicación alternativa de la mujer

## fempress

### ARGENTINA

El costo de la infidelidad

### PUERTO RICO

Feminizar la canción popular

### PARAGUAY

Any, lápiz y papel

### COLOMBIA

¿El monstruo todopoderoso?

### INTERNACIONAL

La lucha contra el SIDA:

algo más que un condón

### PERU

Terror contra las ONG

### REPUBLICA DOMINICANA

Constituyen red de mujeres negras

### MEXICO

Contradicciones de la democracia

### BRASIL

Los límites del estado de bienestar

## recortes

### EL TIEMPO, Colombia

Cinco siglos en el mismo lugar

### VIVA, Costa Rica

La muerte ronda en casa

### BRECHA, Uruguay

El *impasse* del feminismo  
es el feminismo

### LA PRENSA, Panamá

Primer encuentro de mujeres negras

### ESTRATEGIA, Chile

7,4% aumenta tasa de ocupación  
femenina

### LA PRENSA, Argentina

Ejecutiva, pero que cocine bien

### EL DIA, México

Lanzan campaña

para reducir embarazos de adolescentes

### DOBLEJORNADA, México

Las trabajadoras de A. Latina y el Caribe

### HOY, Ecuador

Sexo y subordinación

... y otros

## reflexiones

"Gracias a la guerra,

salimos de las cocinas,

donde sólo estábamos quemándonos"

(El Salvador)

## reseñas

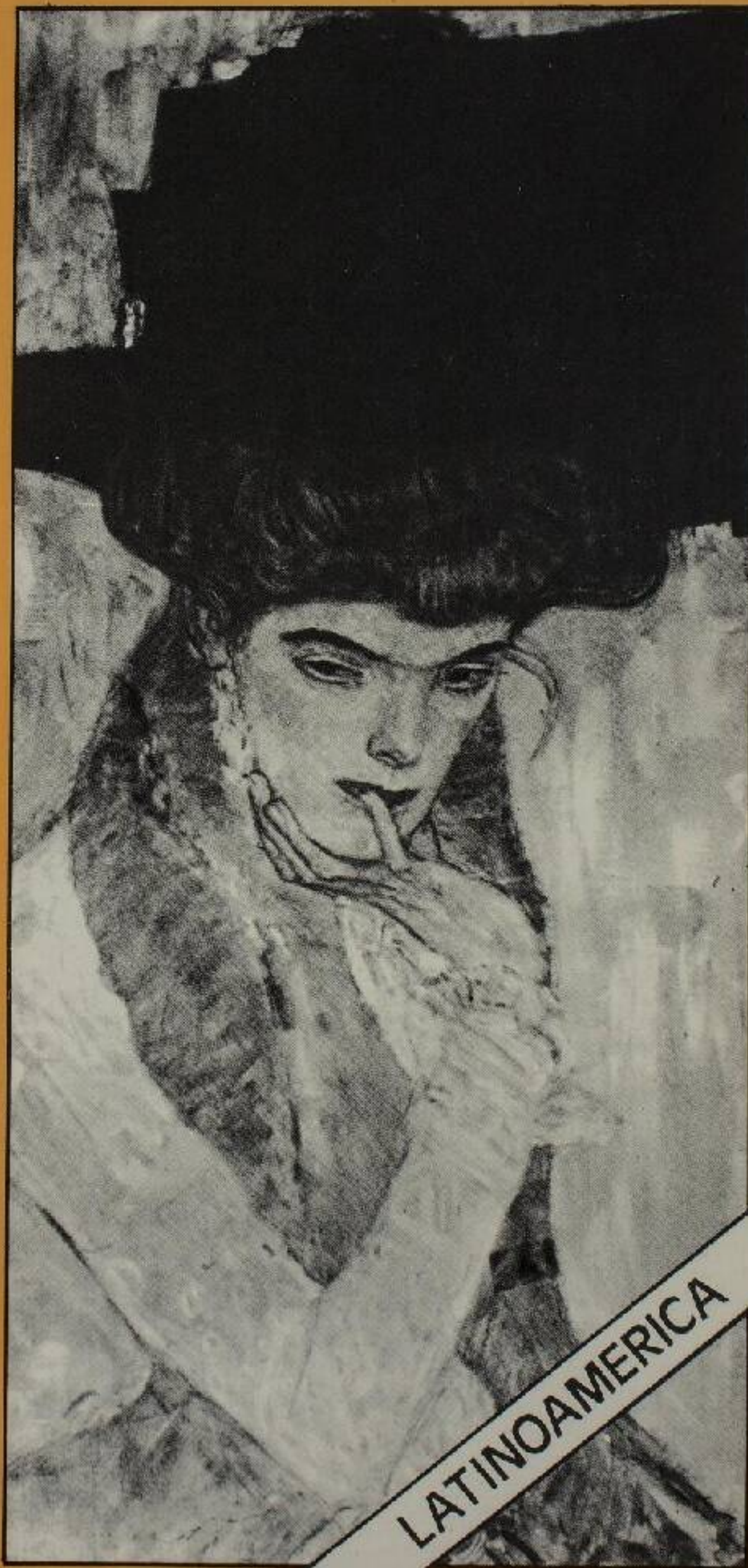
Nuevas Publicaciones

## comunicándonos

Al reproducir artículos,

cite la fuente: *mujer/fempress*

ilet



LATINOAMERICA

# f e m p r e s s

red de comunicación alternativa de la mujer

*Equipo fempress*

## Sede:

Adriana Santa Cruz (Directora)  
Viviana Erazo (Directora adjunta)  
Teté Valdovinos (Secretaria administrativa)  
María Luisa Valdovinos (Computación y evaluación)  
Claudia Lecourt (Diagramación publicaciones)

## Representantes en el exterior (corresponsales):

|                      |               |                                                                                                           |
|----------------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| -Ana María Amado:    | ARGENTINA     | Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, Tfs. (54-1) 963-4848 y 420403; Fax 963-4848                                |
| -Sonia Montañó:      | BOLIVIA       | c/o CIDEM, Casilla 3961, La Paz, Tfs. (591-2) 374961; Fax 392111                                          |
| -Colectivo fempress: | BRASIL        | Rua Ribeiro de Almeida, 14, depto. 301, 22240-060 Laranjeiras-RJ                                          |
| -Sede:               | CHILE         | Casilla 16-637, Santiago 9, Tf. (56-2) 232-2557; Fax 232-5000                                             |
| -Socorro Ramírez:    | COLOMBIA      | Apartado Aéreo 25388, Bogotá, Tf. y Fax (57-1) 287-6916                                                   |
| -Aida Facio:         | COSTA RICA    | A.P. 10071-1000, San José, Tf. (50-8) 213350; Fax 337175                                                  |
| -Alexandra Ayala:    | ECUADOR       | c/o CEPLAES, Casilla 6127 C.C.L. Quito, Tf. (593-2) 240587; Fax (593-2) 566207                            |
| -Berta Hirlart:      | MEXICO        | Teziutlán #29, Barrio San Lucas-Coyoacán, 04030 México D.F., Tf. y Fax (52-5) 549-8792                    |
| -Verónica Rossato:   | PARAGUAY      | Casilla de Correos 1417, Asunción, Tf. (595-21) 208189; Fax 444303                                        |
| -Rocio Castillo:     | PERU          | Avda. Larco 730-902, Lima 18, Tf. y Fax (51-14) 450012                                                    |
| -Norma Valle:        | PUERTO RICO   | Aptdo. 8111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901, Tfs. (1-809) 724-4059; Fax 725-0745                       |
| -Angela Hernández:   | R. DOMINICANA | Aptdo. 21-880, Santo Domingo, Tf. y Fax (1-809) 533-0672; Fax 686-777474                                  |
| -Carmen Tornarfa:    | URUGUAY       | Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi), Montevideo, Tfs. casa: (598-2) 693157 y 417470; Fax 480558 |
| -Helena Salcedo:     | VENEZUELA     | A.A. 47639, 1041-A Caracas, Tf. y Fax (58-2) 782-9395; Fax 741652                                         |

**FEMPRESS** es una red de comunicación alternativa de la mujer para América Latina. Nació en 1981 y tiene su sede en Santiago de Chile y representantes permanentes en la mayor parte de los países de la región, que le hacen posible mantener un estrecho vínculo con los movimientos de mujeres de sus respectivos países. La revista mensual **MUJER/FEMPRESS**, con ya 10 años de vida, es producto de la actividad de la red y un poderoso instrumento de intercambio que vincula y da apoyo informativo a quienes están trabajando activamente por mejorar la condición de la mujer en distintos niveles y en diferentes países de la región.

**MUJER/FEMPRESS** es útil en la medida que se utiliza en organizaciones como material de reflexión y discusión, en la medida en que sirve a personas en el campo de la investigación, el activismo, la docencia, en organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales, con información difícil de conseguir en otros medios, y en la medida en que es capaz de servir de altoparlante al movimiento de mujeres latinoamericanas y del Caribe y de reflejar los importantes cambios que se están dando en sus sociedades respecto a la mujer.

**FEMPRESS** tiene también un **SERVICIO DE PRENSA** mensual dirigido a los medios de comunicación que hace posible difundir masivamente esta información que surge desde el movimiento de mujeres.

Escriban para "**MUJER/FEMPRESS**", reproduzcan, multipliquen sus artículos y cuiden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá  
SIDA, Suecia  
NORAD, Noruega  
UNFPA, Naciones Unidas  
UNIFEM, Naciones Unidas  
The Ford Foundation, Estados Unidos  
Ministry of Development Coop., Holanda

Reproducción portada: *Fragmento de 'El Sombrero de Plumas Negras'*  
Gustav Klimt, 1910

Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE - Fono directo FEMPRESS: 232-2557  
Mesa Central ILET: (56-2) 233-2129 y/o 233-2457;  
Telefax: 232-5000



ARGENTINA

## EL COSTO DE LA INFIDELIDAD

Con la nueva figura jurídica de 'daño moral',  
el acto de adulterio justifica el pago de altas indemnizaciones.

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) Cada vez que la ley roza las camas y los dormitorios, produce efectos incómodos. Sucedió, por ejemplo, hace un año, cuando un par de resoluciones judiciales, que tocaban el corazón de lo privado, sentaron las bases de una modalidad que hoy continúa, dando pie a la polémica.

El primer caso sucedió en la provincia de San Juan, cuando el juez sentenció a Nicolás Solís a pagar 15 mil pesos (15 mil dólares) a Ana María Trujillano, a raíz de que la abandonó abruptamente, luego de 15 años de noviazgo, para casarse con otra e irse a vivir en la casa que había construido con ella. Cuando aún no se habían acallado los fervores que a favor y en contra había provocado ese fallo, la Cámara de Apelaciones en lo Civil condenó a un hombre, que había cometido adulterio con su concuñada, a pagar a su esposa engañada una indemnización de 20 mil dólares.

La novedad del pago contante y sonante, reactualizó así la vieja cuestión del adulterio considerado como un delito contra la honestidad en el ya vetusto Código penal argentino. Cada tanto, alguna legisladora propone un proyecto de modificación de cláusulas que en este Código aparecen como discriminatorias: para la mujer, un sólo acto de adulterio es causal de pena, mientras que, para condenar a un hombre, se necesita probar una relación extramarital reiterada y/o permanente. Sólo la mujer adúltera, se argumentaba otrora, puede poner en juego la 'legitimidad de la estirpe', por lo cual parecían justificados los rigores de una ley celosa de ese 'bien jurídico'. Pero aún las propuestas de modificación chocaron siempre contra las opiniones que se oponían tercamente a que un acto tan privado como la conducta sexual pudiera ser objeto de control legal y plausible de ser penado.

Un fallo reciente despeja las dudas acerca de la tendencia 'interventora' de la ley que, con el rigor de las multas cobradas a los caballeros infractores, restablece de algún modo el desequilibrio asentado en la letra del Código. El condenado, esta vez, es nada menos que un

ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación. Un fallo de primera instancia de la jueza María Teresa Naveira condenó al doctor César Belluscio a pagar 50 mil dólares por daño moral a Mabel Bavio, su esposa desde hace treinta años y madre de sus dos hijos. El proceso se inició tras el escándalo desatado al comprobarse (en parte por confesiones del propio acusado) que Belluscio mantenía relaciones con la abogada argentina Mirta Schwartzmann, quien en 1989 se suicidó en París arrojándose por la ventana de la habitación de un hotel que, precisamente, compartía con el juez.

¿Cuál es el sentido de parar con dinero la privación del afecto? ¿Cabe el castigo pecuniario al cónyuge rebelde (en estos casos, son todos hombres) por el dolor privado y la afrenta pública que implican su traición?

La doctora Marta Rackier, feminista y abogada de Lugar de Mujer, ubica el tema en varios flancos. Rechaza la tendencia a considerar el adulterio como delito e incluirlo por sí mismo en un terreno penal. Opina, sin embargo, que "la idea del daño y perjuicio, resarcibles como resultado del adulterio dentro del matrimonio, debe ser agregada a la causal de divorcio por injurias graves, que ya establece la ley".

A la vez, cree que escandalizarse por las sanciones pecuniarias establecidas forma parte de un falso pudor o una suerte de moral pacata acerca del dinero: "Si el matrimonio es un hecho contractual, que en nuestra sociedad incluye la exclusividad sexual, el rompimiento de

ese contrato debería ser indemnizado", dice. Y termina preguntándose: "¿Por qué se puede indemnizar otro tipo de cuestiones donde existe daño y no ésta? ¿Por qué tener ese prejuicio con respecto al dinero? Las mujeres tenemos miedo de perder nuestra calidad tradicional de desinteresadas, de prescindentes del dinero", remata.

El monto considerable de las multas a la traición, además, buscaría persuadir a muchos señores (en su mayoría no muy afectos a hablar de frente) acerca de los beneficios de la franqueza conyugal. La doctora Rackier rescata para las mujeres el don de la sinceridad cuando en cuestiones de amor las papas queman. "Creo que somos más directas —dice—. Si nos volvemos a enamorar y si iniciamos una relación sexual fuera del matrimonio, resolvemos las cosas de manera más franca. Como, en general, los hombres no lo hacen, tal vez se gane algo si las mujeres usan todas las posibilidades de la ley a su favor. Quién sabe, el temor a una indemnización podría influir para que el señor se anime a ser franco..."

Desde los tiempos de la Biblia, hubo castigos durísimos para las mujeres adúlteras: lapidaciones públicas, hoguera, tormentos, cinturones de castidad. Con las actuales indemnizaciones, la ley parecería restablecer cierta compensación histórica. Pero, ¿qué pasará cuando la figura de 'daño moral' sea esgrimida por ellos? Nada aparece nítido en esta cuestión cuando la ley mezcla amores, traiciones y celo por la institución en la misma bolsa.



la mujer feminista

## PUERTO RICO

## FEMINIZAR LA CANCION POPULAR

Por décadas la balada ha sido la voz romántica  
que ilusiona a la mujer.  
¿Podrá rescatarse del machismo?

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) El hecho de que en estos días muchas madres están compitiendo con sus hijas adolescentes por el disco o cassette titulado 'Romance' del ídolo juvenil mexicano Luis Miguel, nos dice mucho de la canción popular y de las mujeres. Pone sobre el tapete nuevamente esa extraña relación de amor y odio que sostenemos las mujeres con la balada romántica.

"Mami me cogió el cassette de Luis Miguel y se pasa escuchándolo con la vecina", fueron las palabras de una amiga de mi hija, quien, por supuesto, también me esconde a mí su cassette, porque, si no, yo lo tendría entre los míos. Y es que 'Romance' incluye algunos de los maravillosos clásicos del bolero, como 'Inolvidable', 'No me plagues más', 'La puerta', 'La barca', 'Usted', etc.

El asunto no es para despacharlo meramente como símbolo de la nostalgia que padecemos de vez en vez los seres humanos. La música popular es un importante reducto del machismo, que se manifiesta de forma jocosa, elegante y romántica, o burda y gruesa, pero que, de igual forma, ofende. En Puerto Rico, el compositor Bobby Capó, que nos dio la hermosa 'Piel canela', también popularizó una increíble pieza que se titula 'Palo, puño y botella', en la que el hombre amenaza a su esposa con darle una golpiza de palos, puños y bofetadas si no le tiene la comida lista, la ropa bien planchada y lo espera sumisa... Un merengue muy popular asevera que las mujeres "ni da palo son buenas", ya que el pobre 'Carpintero Narciso' hizo una mujer de palo para que lo obedeciera en todo, pero tampoco ésta le sirvió. En 'Usted', que ahora canta Luis Miguel, la mujer es "la culpable de todas las angustias y todos los quebrantos" del pobre enamorado.

Lo terrible del mensaje machista y generalmente violento de un importante segmento de la canción popular es eso mismo, su popularidad masiva, que ocurre porque tiene un ritmo pegajoso para bailar y una melodía hermosa para escuchar a la luz de la luna o para bailar un bolero bien 'pegao'. Su mensaje llega a todos los sectores de la sociedad, independientemente de su clase social, género, edad o nivel educativo.

Más aún, la música popular es uno de los géneros predilectos de la radio,

identificado por varios estudios hechos en Latinoamérica como el medio idóneo de la mujer. Es el que le sirve de compañía, de orientador y de entretenimiento. Un estudio en progreso que realiza la feminista Carmen Romeu en Puerto Rico confirma las encuestas de rating que hacen las estaciones comerciales en el país: las mujeres de 24 años en adelante prefieren las estaciones de radio que transmiten música y, especialmente, baladas románticas, boleros de 'ayer y de hoy'... Les atraen las canciones románticas que les hacen transportarse más allá de su vida cotidiana y rutinaria.

En una mirada a las canciones más recientes que rompieron record entre los éxitos musicales del momento, sin embargo, hay varias que llaman poderosamente la atención. Siendo nuevas, la mayoría sigue transmitiendo los prejuicios milenarios contra la mujer. Una tiene el mensaje tradicional: escrita por Manuel Alejandro y cantada por José Luis Rodríguez y Julio Iglesias, dice: "Llévatela contigo, que a mí me está volviendo loco. ¡Menuda hembra como es! mucha experiencia hay que tener para domarla un poco". En otra, que cantan también a dúo, pero esta vez Vicky Carr y Ana Gabriel, las mujeres discuten el mal de amores de una de ellas, lo que, por un lado, refleja solidaridad entre mujeres pero, por el otro, el mensaje tradicional: "Amiga, ¿no será que has desviado la forma de tratarlo en el amor? ¡Quizá la casa, la ruina, se han convertido en tu enemiga! y están cobrando un alto precio por tu error". Nuevamente se culpa a la mujer por la ruina que le obligan a realizar y por la cual deberá pagar un alto precio: que su hombre se marche con otra.

Estas canciones que, según un historiador del bolero, mágicamente cuentan una historia en tres minutos, están, sin embargo, sintiendo el reflejo de una mujer que cuestiona su vida. En 'La sombra de lo que fui', escrita por Braulin y cantada por Yolandita Monge, la mujer llega a tal punto de soledad que prefiere morir durmiendo, sin tener que volver a enfrentar la rutina, el abandono de su marido y el nido vacío, ya que sus hijos crecieron y dejaron el hogar. La mujer se cuestiona en qué le falló al hombre: "Desde que él me dejó, ¡intento reconstruir la otra mitad de mí

ser / para aprender a vivir. / Pero no puedo encontrar / en qué le pude fallar". A pesar de que estos versos son igualmente trillados, que responden al mito arcaico de que la mujer es la 'culpable' de todo lo que pasa, narran la historia de la cotidianidad de la mujer: "Me cuesta tanto vivir, / pero me arrastran los pies / a la ruina de hoy, / que es la rutina de ayer: / el despertar los niños y preparar el café, / el trujinar en la casa, sin ilusión y sin fe, / el arreglarme en la tarde, / y en realidad, ¿para quién?". La mujer de la historia está sola, como una sombra de lo que había sido, una sombra de un ser humano que tenía intereses propios. Una trabajadora de una conocida estación de radio en San Juan me contó que sus radioescuchas llamaban una y otra vez para que se repitiera continuamente esa canción. Y otra compañera que escuchaba la conversación apuntó que su vecina le ponía esa canción a su marido cada vez que él llegaba por las tardes. Volvemos, entonces, a la enorme importancia que tiene la canción popular y a la necesidad de reconocer el hecho y rescatarla para feminizarla.

Por lo pronto, creo que debemos hacer reconocimiento a una canción como 'Sobreviviré', de Rodolfo Casullo, popularizada en Puerto Rico por Yolandita Monge. La protagonista de la mini historia cantada pierde a su amor, al que le canta: "No es el final. / Voy a lograr sobreponerme / y no, no me verás llorar. / No es el final. / Sobreviviré. / Aunque me cueste hoy, sacaré fuerzas. / Volveré a tener vida de nuevo. / Buscaré otro amor, de verdad. / Trataré de borrar tu recuerdo. / Me haces mal, pero yo, / a tu ausencia, sobreviviré". El mensaje es claro: bien contigo, viva sin tí. Si a esta balada añadimos algunas de las canciones de Gloria Trevi, que abogan por la verdad y condenan la hipocresía, pensaríamos que hay un inicio de rescate necesario.

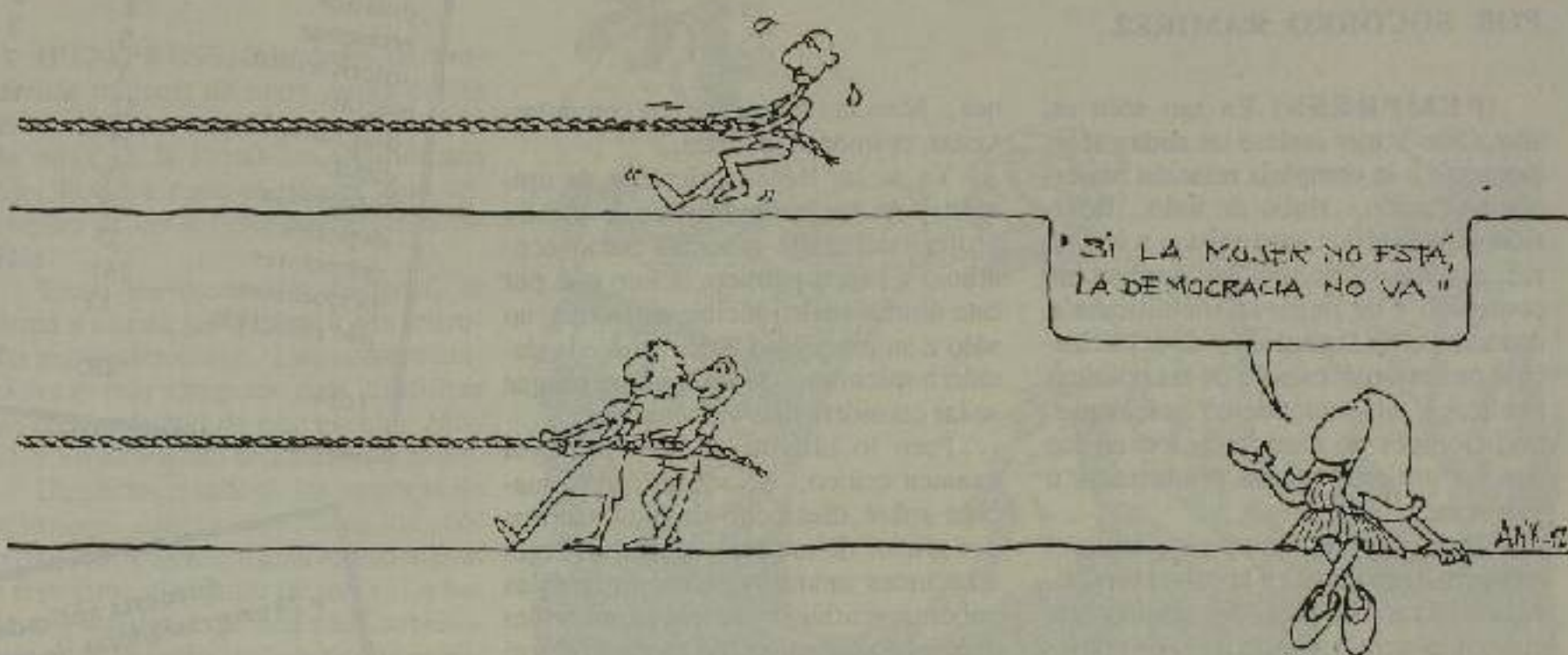
La discusión del tema en las organizaciones de mujeres, así como traer el asunto a la discusión pública y a la atención de los propios artistas, compositores y cantantes, bien podrían dar pie a una mayor concientización sobre la importancia de hacer un rescate de la canción popular.

## PARAGUAY

## ANY, LAPIZ Y PAPEL

Se llama Any Ughelli  
y es pionera en dibujo humorístico femenino.

POR VERONICA ROSSATO



(FEMPRESS) Comenzó a crear personajes, dibujando sobre papel 'de segunda' que su padre le traía de la imprenta. Tenía entonces cuatro años y sus enormes ojos renegridos delataban una actitud de observación permanente, escondiendo, sin embargo, el rico mundo de fantasía que bullía en su interior. "Jugué mucho durante toda mi infancia", dice hoy la arquitecta Any Ughelli, más conocida como diseñadora gráfica y dibujante que por el edificio, en forma de pirámide, que proyectó resolviendo difíciles cálculos de estructura para lograr las proporciones y orientación exacta que ésta debe tener para ser efectiva.

El límite del papel no existió en aquellos primeros años de creatividad y a menudo las paredes de la casa eran el soporte para nuevos personajes. "Una vez dibujé una araña en el corredor y papá creyó que era real y le pegó con la zapatilla", recuerda, risueña, mientras dialoga con *fempress*. La costumbre de dibujar en las paredes no terminó con la infancia y ya en tiempos de Facultad los personajes aparecían en su dormitorio, plasmando creativamente las observaciones cotidianas de la gente. A partir de 1984 comenzó la etapa de dibujo humorístico, con trabajos para la revista *Educación*. Unos años después, publica en *La Micrófona* los primeros dibujos de humor feminista, abriendo una nueva veta, aún inexplorada en el país. "Allí

nace el humor ligado a la mujer, una mayor reflexión sobre su condición y mayor observación de las características de género. Entre las mujeres hay gran diversidad y la posibilidad de encontrar muchos detalles para caracterizar un dibujo. La verdad es que es más expresiva la mujer que el hombre, tanto en el rostro, la ropa, la manera de pararse, las formas del cuerpo...".

No es raro encontrarla en el Mercado, observando y grabando en su memoria detalles que luego caracterizarán a sus personajes, haciendo que éstos resulten graciosos. ¿Les gusta a las mujeres verse caricaturizadas? Su experiencia le dice que sí: "La exageración les causa risa; la identificación con el dibujo estimula el sentido del humor. Yo no estereotipo a las mujeres en un personaje único sino que trato de hacerlas a todas, las gordas, las flacas, las ejecutivas... ¡Aquí no hay discriminación!", dice, divertida, mientras comienza a crear sobre una servilleta de papel un personaje que representa a 'la mujer ONG' (de organizaciones no gubernamentales): "Usan vaqueros, alpargatas, camisas o remeras largas, aretes artesanales, bolsos indígenas, anteojitos redondos y campera unisex". No sólo las mujeres ríen con los personajes femeninos que se van multiplicando en las páginas de *La Puerta* (editada por CEDHU, Centro de Derechos Humanos) o *Informativo Mujer* (editada por

el Área Mujer del CDE, Centro de Documentación y Estudios) sino que también los hombres van descubriendo un nuevo sentido del humor, no machista.

La búsqueda de un estilo propio fue fácil para Any Ughelli, ya que nunca tuvo la tentación de copiar a nadie ni crear estereotipos. "Me gustan los detalles, por eso dibujar mujeres me brinda la posibilidad de crear constantemente nuevos personajes, por la riqueza de recursos de sus vestimentas y accesorios. Me encanta la diversidad. Para mí, el humor está justamente en los detalles del dibujo".

"Actualmente la mujer brinda diversidad en todos los aspectos —continúa—. En cuanto a actividades, la vemos en la casa, en la calle, en las empresas, los mercados, con los hijos, haciendo compras... Si está en más cosas, le suceden más cosas también. Creo que es más creativa que el hombre en lo físico, intelectual y espiritual. Experimenta más y esto se ve en la ropa. El hombre pasa de la camisa al pantalón, de la oficina a la casa, mientras la mujer está en constante cambio, en la búsqueda de nuevas actividades y estilos. Esta apertura mental de la mujer actual, que se refleja en su vestimenta, me brinda mil posibilidades para caracterizar cada personaje. La verdad es que me gusta y divierte dibujar mujeres".

## COLOMBIA

Los medios masivos y la mujer:

### ¿EL MONSTRUO TODOPODEROSO?

**Cine-Mujer acaba de terminar una primera etapa del proyecto Mujer y Comunicación y ha entregado alentadores resultados.**

POR SOCORRO RAMIREZ

(FEMPRESS) En tan sólo un año, Cine-Mujer realizó un audaz acercamiento a la compleja relación mujer-comunicación. Hubo de todo. Revisión bibliográfica, entrevistas a expertos, inventario de medios, análisis de contenido y de impacto, identificación de recursos de formación y de actualización profesional, estudio de las políticas públicas y de acercamiento a elementos tradicionales de comunicación en los que las mujeres fueron productoras o receptoras.

Empezaron por comprobar tanto el aumento de mujeres en las diversas actividades de producción de periódicos, revistas y programas radiales o de televisión, como que siguen siendo minoría en la dirección y en los asuntos técnicos. Pero como el problema no es sólo de número, entonces se propusieron ver lo que ha cambiado y el uso que las mujeres hacen de dichos mensajes.

Insistieron en que no se puede seguir viendo a los medios como un ente monolítico y todopoderoso que sólo busca homogeneizar a la población. Muchos dramatizados han pedido mostrar la diversidad regional y social. En algunas novelas el papel de la mujer se corresponde con el que ocupa en el mundo de hoy.

Por lo demás, ya se escribe o se habla en los medios masivos sobre la sexualidad, la orientación legal de la mujer o las relaciones más igualitarias en la pareja y con los hijos. Claro que muchos siguen identificando los temas de la mujer con los de la familia, con lo doméstico, con la vida cotidiana, y no pocos persisten en considerarlas simples consumidoras de insumos domésticos.

Con todo, se aprecia una mayor valoración de su situación y de sus aportes. Para celebrar el 8 de marzo, Día de la Mujer, y el 25 de noviembre, de la No Violencia, se invita a voceras del movimiento de mujeres. Casi toda la prensa regional colombiana publica artículos de la agencia de información sobre la mujer, *fempress*.

Aunque siguen haciendo primordialmente las notas sociales y de farándula, algunas periodistas logran darle un nuevo enfoque a las 'páginas femeni-

nas'. Mezclan temas ligeros con entrevistas, opiniones, debates.

Ya se las lee en columnas de opinión y se las ve cubriendo —y muy profesionalmente— temas como economía y orden público. Claro que por este último suelen recibir amenazas, no sólo a su integridad física sino en relación a miembros de su familia, porque se las considera más vulnerables.

Pero lo alternativo no escapó al examen crítico. Se recopiló información sobre dieciocho medios escritos por grupos de mujeres, diecisiete organizaciones mixtas y cuatro programas gubernamentales. Se preguntó sobre qué es lo alternativo: ¿el medio o el uso dado? Y se vio la necesidad de evaluarlos en su contenido, calidad y eficacia.

A pesar de que se encontró una multiplicidad de intentos de los grupos de mujeres por producir medios creativos e interesantes, la mayoría son esfuerzos dispersos, de escasa cobertura, irregular periodicidad y baja calidad técnica. En ocasiones, además, al estereotipo de los medios masivos se le contraponen un producto que, si bien es fruto de un gran trabajo, resulta ajeno al gran público y a quienes no han participado en ese debate.

También desde las universidades se vienen impulsando interesantes programas comunitarios, como es el caso de la Red de Emisoras del Pacífico —apoyado por la del Valle— o 'La Voz de mi Barrio' —de la Autónoma de Bucaramanga— o 'Arriba mi Barrio' —de la de Antioquia—.

Y hasta en esferas estatales se encuentran esfuerzos innovadores. El programa 'Notas de Vida', elaborado por el proyecto del Ministerio de Comunicación 'Infancia y Mujer son Noticia', mostró en pantalla el aporte de las mujeres a través de sus actividades comunitarias.

Como si fuera poco, este multifacético proyecto de Cine-Mujer, para finalizar su primera etapa, realizó un encuentro para presentar los resultados. Las asistentes se dieron a la tarea de consolidar la Red Mujer y Comunicación y de profundizar en esfuerzos como éste.

Participación femenina en los periódicos, según encuesta aplicada a 14 periódicos colombianos:

| cargo          | hombre | mujer |
|----------------|--------|-------|
| dirección      | 13     | 3     |
| editorial      | 13     | 1     |
| política       | 7      | 3     |
| economía       | 8      | 3     |
| internacional  | 5      | 3     |
| social         | 1      | 7     |
| diagramación   | 22     | 11    |
| dibujo         | 29     | 9     |
| fotografía     | 26     | 4     |
| deportes       | 9      | 1     |
| correctores    | 33     | 8     |
| periodistas    | 261    | 111   |
| jefe redacción | 13     | 1     |
| total          | 450    | 165   |

Encuesta aplicada a 24 programadoras de televisión:

| cargo           | hombre | mujer |
|-----------------|--------|-------|
| dirección       |        |       |
| jefe producción | 14     | 10    |
| periodista      | 12     | 11    |
| presentación    | 84     | 72    |
| cámara          | 35     | 33    |
| luces           | 79     | 1     |
| tramoya         | 23     | 0     |
| edición         | 15     | 0     |
| sonido          | 13     | 3     |
| total           | 10     | 1     |
|                 | 285    | 131   |

Encuesta aplicada a 27 emisoras:

| cargo          | hombre | mujer |
|----------------|--------|-------|
| gerencia       | 24     | 4     |
| jefe de prensa | 21     | 2     |
| periodistas    | 217    | 64    |
| locutores      | 159    | 43    |
| técnicos       | 128    | 16    |
| sonido         | 88     | 0     |
| total          | 637    | 123   |

Fuente: Patricia Alvear, coordinadora del proyecto de Cine-Mujer. Aproximación a un perfil nacional sobre mujer y comunicación, p. 5.

## REPUBLICA DOMINICANA

# CONSTITUYEN RED DE MUJERES NEGRAS

**Primer Encuentro de Mujeres Negras de Latinoamérica y el Caribe  
hace diagnóstico de su realidad  
y establece estrategias de trabajo en la región.**

POR ANGELA HERNANDEZ

(FEMPRESS) Alrededor de trescientas mujeres de unos veinte países del continente se reunieron, del 19 al 25 de julio, en la República Dominicana para llevar a cabo el primer gran encuentro de las mujeres negras de la región.

'Entre los muros del misterio', se llamó a una de las celebraciones artísticas que desarrollaron. Este nombre quizá sea el más apropiado para identificar las características de este evento. Misterio, en su sentido de asombro y mito.

Decididas a salir de las sombras de la historia, aún no muy claros los conceptos, las mujeres negras reflexionaron y festejaron el orgullo de serlo. La belleza y vitalidad de una raza sobreviviente de la esclavitud en tierras extrañas.

Denunciando el exotismo con que vulgarmente se recubre de manera oficial su apariencia. Definiendo una voz, mezclada con ecos lejanos de tambores y tiempos perdidos, donde el baile conjuraba las desolaciones de la explotación y la inteligencia se hacía valer para sostener un determinado sentido de lo sagrado, una relación con el placer, el cosmos y el prójimo.

### PENSAMIENTO Y FESTEJO

La palabra, el concepto indisoluble de la celebración. Una peculiaridad de la cultura negra. De ahí que el Primer Encuentro de Mujeres Negras de Latinoamérica y el Caribe, a la par que los talleres donde se discutía sobre educación popular, feminismo, racismo en la cooperación internacional, aportes a la historia y la cultura, entre otros temas, se llevaron a efecto actividades artísticas y rituales: Koncierto Toque, Noche de Volaciones, Vuelo de Caderas, congos, palos, zumbá.

"Más que protesta, lo nuestro es expresión. Manifestamos la energía positiva que tenemos", declara la cantante dominicana Ochy Curiel, responsable de la parte cultural del evento. A su juicio, se trató de un hecho trascendente que puso en evidencia las similitudes de la situación de la mujer negra, así como la vitalidad a partir de la cual enfrentan el racismo y la subordinación sexual.



Women in Action. International

La principal conclusión del encuentro es el establecimiento de una red de mujeres negras afrolatinoamericanas y afrocaribeñas, que tendrá su sede en la República Dominicana durante los dos primeros años.

### QUINIENTOS AÑOS DE RAPTO

La doctora Enlalia Berna, de Costa Rica, declaró a la prensa nacional que este encuentro significaba un hito de referencia dentro del marco de los 500 años de raptor, refiriéndose a la celebración oficial de la 'colonización y evangelización' del continente americano. El encuentro, a su juicio, ayuda a las mujeres negras a encontrar su universalidad, los atributos comunes.

Las críticas permanentes a los actos conmemorativos del V Centenario ocuparon parte de la atención en toda la semana. Subrayaron que los mismos sólo destacan los aportes del colonizador blanco a nuestras culturas, dejando en el olvido los aportes de negros e indígenas: "La llegada de los españoles inicia el racismo y la discriminación en estas tierras".

"Es hora de deshacernos de las falsas historias... Hemos sentido la destrucción de la gente indígena. Constituye una vulgaridad celebrar este acontecimiento", declararon Imani Tafari Ama

—de Jamaica-Antigua—, Pearle Finton Springer —de Trinidad Tobago—, y Eleanor Wind —de Jamaica—.

### DESAFIOS Y CRITICAS

Hubo reproches al movimiento feminista, por su descuido hacia el tema del racismo, específicamente en relación a las mujeres negras. También se presentaron singulares preguntas en relación a los parámetros para definir la negritud y las cuestiones de identidad. En países donde predomina la mezcla racial, ¿quiénes son negras?; en otros países, donde la población es negra (el caso de Haití, donde la dictadura ha utilizado el pretexto de la negritud para afianzar su poder), ¿se puede hablar de discriminación racial interna? ¿Cómo se relacionan las variables generales de la identidad genérica y cultural con la racial? Es claro, empero, que la discriminación racial es una constante en el continente. Conjugada con la subordinación sexual, provoca alienaciones y desequilibrios particulares. Esta reunión es un paso para enfrentarlos.

El Primer Encuentro de Mujeres Negras de Latinoamérica y el Caribe concluyó con una marcha por las calles de la ciudad, inaugurando nuevos desafíos para el movimiento de mujeres y la concepción de la identidad.

## MEXICO

## CONTRADICCIONES DE LA DEMOCRACIA

El gobierno de la ciudad de León,  
siguiendo el consejo del obispo,  
prohíbe la realización de una conferencia  
sobre reproducción elegida.

POR BERTA HIRIART

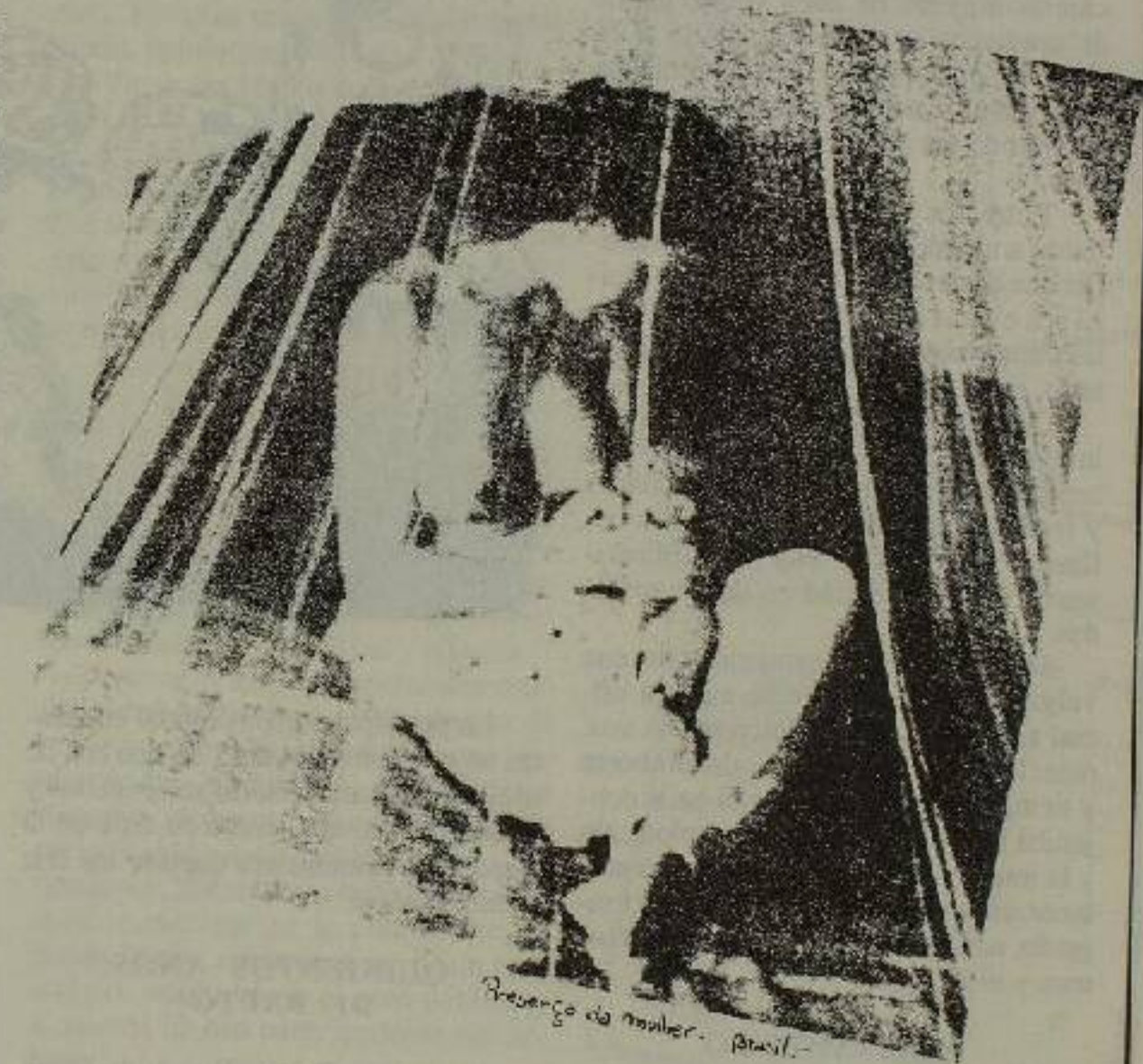
(FEMPRESS) Después de la caída de los llamados sistemas socialistas, parece haber un acuerdo generalizado en que el mejor modelo posible es la democracia. Sin embargo, en la práctica política todavía no se encuentra la fórmula para llegar a un modo de gobierno en que realmente estén representados y defendidos los diversísimos intereses de todo un pueblo.

En México, una de las resultantes del proceso democratizador es que varios estados de la República hoy son gobernados por el conservador Partido de Acción Nacional (PAN). La mayoría de la gente eligió esta opción en las urnas, quizá con tal de no votar por el Revolucionario Institucional (PRI), anclado en el poder por más de medio siglo. No fueron triunfos fáciles. Hubo que pelear por su legitimidad y así lo hicieron no sólo los legañitos sino muchas personas y grupos que, sin ser simpatizantes del PAN, creen en la necesidad de respetar la voluntad popular.

Ahora, sin embargo, algunos de estos gobiernos han comenzado a impedir la participación de los grupos que sostienen ideas distintas a las suyas. En San Luis Potosí fue expulsada la asociación Mexfam, dedicada a la educación sexual y planificación familiar y recientemente, en Guanajuato, fue cancelada una conferencia sobre la libre opción ante el embarazo, que habrían de dar el grupo GIRE y Católicas por el Derecho a Decidir.

Las organizadoras de este acto, universitarias y trabajadoras del sector salud guanajuatense, habían conseguido el auditorio de la Casa de la Cultura de la ciudad de León, pero, a petición del obispo, el presidente municipal canceló la plática. En su lugar, en la Casa de la Cultura se ofició una misa.

Extraña democracia es la que avala actitudes dictatoriales. Una cosa es dar a la iglesia el acceso a la participación política (otra novedad del proceso democratizador mexicano) y otra muy distinta es permitir que su opinión se convierta en ley y silencio otras voces. Pero esto no parece estar claro para los gobernantes que congenian con el Vaticano. Es automático que, apenas llegan al poder, el escaso poder ganado por las mujeres en los últimos años se ve disminuido. Deberíamos llamarla



"la democracia realmente existente".

La contradicción no es propia de México. También en Polonia se acaba de aprobar una ley que penaliza el aborto aún en casos de violación. Y en Estados Unidos fue despedido el dibujante de la tira cómica *Popeye* porque se le ocurrió poner a Olivia defendiendo su derecho a decidir si acepta o no una muñeca que le ha sido enviada sin haberla solicitado. El argumento es siempre el mismo: tal manifestación (llámese conferencia, tira cómica o ley permisiva) atenta contra los valores tradicionales de la familia. Como si hubiera una sola moral y un sólo modelo familiar a estas alturas del siglo veinte.

Y precisamente es este momento histórico el que ofrece mecanismos

legales para no regresar a los tiempos de la Inquisición. En México se tiene una Constitución que garantiza los derechos a la expresión, a la libre elección de los hijos y a vivir como a cada quien le parezca. Las mujeres de GIRE y de Católicas por el Derecho a Decidir han apelado a ella, afirmando que es ilegal la prohibición de una conferencia, y exigen una reparación del daño: "Queremos presentarnos en un plazo no mayor de un mes en la Casa de la Cultura de León a hablar sobre el tema originalmente propuesto".

Mientras se dirime este caso, se puede ir ya tomando lección. El voto de las mujeres es decisivo para la continuación de la escalada derechista.

## BRASIL

## LOS LIMITES DEL ESTADO DE BIENESTAR

Dentro de un estado de bienestar,  
la relación de subordinación entre hombres y mujeres  
continúa manteniendo situaciones de desigualdad  
y desventaja para las mujeres.

POR ROSANA HERINGER

(FEMPRESS) Una estadía de tres meses en Holanda, observando atentamente las políticas sociales y, especialmente, la situación de las mujeres en ese país, genera reflexiones importantes. Tras esta experiencia, concluyo que a nosotros, los latinoamericanos (una definición de identidad que, a los brasileños, nos cuesta incorporar), nos falta mucho todavía para determinar el tipo de sociedad que queremos construir, tanto en términos de los servicios sociales que deberá proporcionar el Estado como en la reflexión sobre las relaciones sociales a partir de las cuales pretendemos fundar nuestra política de bienestar público.

Es cierto que Europa y, dentro de ella, Holanda, es una referencia fundamental para nuestras futuras expectativas respecto a las políticas sociales y al papel del Estado en ese campo. Sin embargo, una mirada más cuidadosa revela que, en áreas específicas, muchas de las cuales están ligadas a la situación de las mujeres, las ventajas del llamado estado de bienestar (*welfare state*) aún se perciben muy lejanas. Un claro ejemplo de ello es el cuidado de los niños de hasta cinco años, que en Holanda, y también en Bélgica, son de responsabilidad casi exclusiva de la familia nuclear, situación que provoca variadas dificultades a aquellas mujeres que trabajan y que deciden tener hijos.

En conversaciones con investigadores y académicos de ese país, pude percibir que las estrategias utilizadas por los jóvenes matrimonios y por las madres solteras para conciliar trabajo y cuidado de niños no están muy lejos de aquellas utilizadas por los estratos medios de la sociedad brasileña para enfrentar el problema. Descartando a la empleada doméstica —prácticamente inexistente en la realidad europea—, las mujeres recurren a escuelas y guarderías privadas de alto costo o a los parientes cercanos (¡la eterna figura de los abuelos!). En el caso holandés, no obstante, esta solución se ve obstaculizada por el hecho de que muchas personas de la llamada tercera edad aún son económicamente activas o simplemente están en condiciones de disfrutar de su tiempo libre de manera independiente y saludable, adscritos a una rutina que no considera que nietos, mimos y chupetes estén en

su programa de prioridades.

Dentro de este marco, la alternativa de muchas mujeres para solucionar el *impasse* consiste en simplemente abandonar el mercado de trabajo durante unos cinco años, para dedicarse al cuidado de su/s hijo/s. Se percibe, por tanto, que la decisión de tener hijos lleva a muchas mujeres a optar por interrumpir su vida profesional.

Confieso que esta situación, desde el punto de vista feminista, causa, a lo menos, una gran incomodidad. La mayor interrogante, sin embargo, tiene relación con la forma en que esta situación es vivenciada por las mujeres y por la sociedad en general. Si, por un lado, el movimiento feminista expresa su disconformidad, el Estado, por el otro, afirma que la decisión de tener hijos pertenece al ámbito más íntimo y que la responsabilidad por el cuidado de los mismos durante los primeros años de vida es de los padres. De manera general, se acepta la situación como algo normal. Esta práctica es considerada como una de las bases necesarias para que el sistema de bienestar funcione correctamente en tantas otras áreas de la política social, tales como la propia educación básica para los niños a partir de los seis años, reconocidamente de óptima calidad, integrada, y financiada totalmente por el Estado.

En las conversaciones sobre este tema, un argumento frecuente es que incluso aquellos que se denominan progresistas son reticentes para criticar de manera más contundente esta opción fuerza-



M. S. F. M. S. - N. S. F. M. S. - F. S. M. S. F.

da de las mujeres, fundamentándose en el hecho de que los avances obtenidos por el movimiento feminista, en términos de igualdad de oportunidades en el mercado de trabajo, no pueden transformar el cuidado de los hijos en un asunto totalmente externo a las familias, despersonalizado y masificado como tantos otros servicios proporcionados por el Estado. El análisis afirma que las mujeres estarían resistiéndose al individualismo impuesto por la modernización y por la forma de organización del Estado.

Las discusiones son pertinentes, sin duda, en el escenario de las relaciones interpersonales y del papel de Estado en la vida de los ciudadanos en el contexto europeo o, al menos, en el holandés. No se puede negar, sin embargo, que, al confrontar la situación con nuestra realidad latinoamericana, la sentimos un tanto lejana, dada la ausencia de patrones de distribución de renta y consumo que permiten a los holandeses relativizar el impacto de la salida de muchas mujeres del mercado de trabajo durante cinco años.

Al mismo tiempo, y paradójicamente, la discusión nos inquieta por sus semejanzas, al percibir que, dentro de un estado de bienestar, la relación de subordinación entre hombres y mujeres continúa manteniendo situaciones de desigualdad y desventaja para las mujeres, aún cuando ese mismo Estado opere eficazmente en la provisión de condiciones privilegiadas para la calidad de vida de la población.

### "GRACIAS A LA GUERRA, SALIMOS DE LAS COCINAS, DONDE SOLO ESTABAMOS QUEMANDONOS".

POR MERCEDES CAÑAS\*

(Extracto)

(FEMPRESS) Esta frase, dicha sin mayores explicaciones, provocó en más de una feminista una reacción de rechazo absoluto durante la clausura del Encuentro Centroamericano sobre 'Historia de Género en Centroamérica: Una Nueva Mujer'. Pensamos que es porque se desconoce que la expresión 'gracias a' significa también 'merced a' o 'por intervención de' (como puede ser consultado en un buen diccionario) y, al no ser entendida así, fue calificada de herejía contra la vida, de culto a la guerra. ¿Cómo podríamos darle *gracias* a la guerra? Quien llegó a pensar esto desconoce totalmente nuestra experiencia de vida y muerte.

Para nadie la guerra ha sido un deseo. Fue una realidad que se impuso como consecuencia de la violencia institucionalizada. Aquí, miles de voces pacifistas se alzaron demandando justicia y resistiéndose a la guerra. Todas fueron acalladas con metralla; unas antes que la guerra se iniciara, otras durante la misma: monseñor Romero, tres monjas norteamericanas, seis sacerdotes jesuitas y miles de mujeres y hombres salvadoreños que, sin más armas que su voz, su pensamiento y acción concientizadora, evangelizadora, sindical, periodística, denunciante, intentaron construir una vida más digna para todos y todas.

La guerra se nos impuso en nuestras vidas y la tuvimos que enfrentar y sobrevivir a ella.

La guerra ha marcado duramente nuestras vidas, no sólo por lo que ha significado vivir en guerra y en economía de guerra sino porque en ella nos hemos desangrado por dentro y por fuera y hemos visto desangrarse a nuestro pueblo. Sesenta y cinco mil muertos y muertas y siete mil desaparecidos/as son tanto dolor que nosotras mismas no sabemos cómo hemos podido con él.

La guerra civil constituye una lección para todos y todas, no solamente para salvadoreños/as sino para el mundo entero. El proceso de guerra y sus actores y actrices, su culminación por la vía política negociada, los acuerdos (su profundidad, sus ejes, sus vicios), así como los resultados finales, son temas fundamentales de reflexión para los movi-

mientos sociales de Latinoamérica, que deberían ser capitalizados en favor de sus propias experiencias.

Para las mujeres salvadoreñas, esto último es claramente iluminador. Hemos leído y discutido detenidamente los Acuerdos de Nueva York; hemos revisado cuidadosamente los Planes de Reconstrucción, tanto del gobierno como del FMLN; y nos damos cuenta que en estos documentos los intereses específicos de las mujeres no fueron tomados en cuenta y, por tanto, no responden a algunas de nuestras más urgentes necesidades. Y así nos queda claro que, aunque son expresión de dos proyectos políticos opuestos, ninguno tiene conciencia de nuestras necesidades, de nuestro aporte a la democratización de la sociedad, de la fuerza de desarrollo nacional que significamos.

Nos afirmamos, entonces, en la necesidad de elaborar y proponer un proyecto político alternativo, en el que los intereses de la mitad de la población sean tomados en cuenta y, por tanto, sea más representativo de la nación y enriquezca la sociedad civil. Esta es una tarea en la que estamos embarcadas. El pluralismo político que los Acuerdos de Nueva York inauguran en nuestra historia es un espacio que no pensamos desaprovechar y que, por otro lado, nos garantiza el derecho a proponer en cuestiones políticas.

La década de guerra significa, para el movimiento de mujeres salvadoreñas y en general para el movimiento popular nacional, una década de participación de las mujeres nunca observada en la vida nacional y comunal. Las urgencias y necesidades que afrontamos en la crisis nos hacen salir de las cocinas y desempeñar una variada gama de actividades que, ni individual ni colectivamente, sospechábamos que éramos capaces de enfrentar y, sobre todo, que los demás, en otra situación, nunca nos hubieran dejado desempeñar.

Durante la guerra las mujeres han liderado más de una organización de lucha por los derechos humanos; han creado muchas organizaciones de mujeres; se han organizado en sus comunidades para hacer frente a sus necesidades; constru-



yeron una vida colectiva; han participado en y planificado actividades de denuncia y reivindicación; asumieron casi la totalidad de la responsabilidad de educación y salud en las zonas de conflicto y se hicieron 'maestras populares' y promotoras de salud; muchas se convirtieron en líderes de sus comunidades. Consideramos admirable la forma en que, a pesar de todo lo que la guerra nos afectó, pudimos seguir viviendo, amando, manteniendo la esperanza, luchando por la paz —y hasta empezamos la construcción del movimiento feminista nacional—, todo entre muchas lágrimas, unas que salieron y otras que nos tragamos, pero también con alegría.

Si bien todo esto ha significado para nosotras una extensión del tiempo de trabajo y mayor carga psicológica, laboral, económica, también es cierto que significa una gran experiencia acumulada, aunque no haya sido expresamente buscada sino fruto de la necesidad de sobrevivencia. No queremos perder, como tantas vidas en la guerra, nuestra experiencia acumulada, aunque sabemos que esta no es todavía suficiente para cambiar nuestra historia y fue producto de la urgencia.

Durante la guerra nos organizamos. En la paz, queremos empezar a construir un fuerte movimiento feminista, que le de valor y cauce a nuestras vidas, que humanice nuestra sociedad, y este esfuerzo queremos realizarlo en estrecha sororidad con el movimiento feminista mundial.

\*Por Concertación de Mujeres por la Paz, la Dignidad y la Igualdad.

\* Este espacio estará abierto a artículos de reflexión que aborden cualquier tema desde la perspectiva de la mujer. Invitamos a nuestras lectoras y lectores a enviar colaboraciones. Los textos deberán ser de dos carillas y media como largo máximo.

# notas

## ARGENTINA

### LAS HUELLAS EN EL TEXTO

(fempress) ¿Hay señales distintivas que funcionen como huellas del sexo de un autor en una obra? En principio, eso parecía sugerir el título de las Jornadas organizadas por la Facultad de Filosofía y Letras: 'Masculino/femenino: las marcas del género'. Durante tres días, sin embargo, más de 50 participantes (entre varones y mujeres) despejaron con sus trabajos aquella vieja cuestión en la que una firma con nombre de mujer o de varón bastaría para definir una imaginación o una estética específica.

Los tratados tomaron diferentes objetos para su abordaje: desde los lugares de la sexualidad en los iconos del medioevo hasta las figuras andróginas que hoy nos acercan las imágenes audiovisuales; desde las formas en que el género se enmascara en diarios, testimonios y autobiografías hasta las estrategias que sirven para representar la desnudez (masculina o femenina) de los cuerpos; desde los términos del conflicto entre sexos en las ficciones sobre el amor hasta las subjetividades que sobre el amor circulan entre lo público y lo privado. Todas estas lecturas fueron hechas desde los lugares más especializados de la crítica o desde la posición de narradoras/es y poetas.

No hubo una sola perspectiva para abordar los diferentes textos desde la óptica de género, pero esa misma pluralidad es la que enriqueció un debate inédito hasta ahora en un espacio académico de la Universidad de Buenos Aires.

## BRASIL

### RESCATANDO LA HISTORIA

(fempress) Finalizó en Río de Janeiro, en el mes de julio, el Ciclo de Debates 'Carmen da Silva', que se venía desarrollando cada segunda semana durante los últimos meses. El ciclo logró reunir en mesas de debate a feministas, intelectuales, políticos, personalidades del área cultural y de la sociedad civil, para rescatar las experiencias personales de la mujer y su trabajo como escritora y militante feminista. La ocasión permitió ensalzar aún más la obra de da Silva y revisar, con nuevas perspectivas, las *Historias híbridas de esta señora...* (título de su último libro). El trabajo, además de recuperar un marco de referencia para futuras generaciones que leerán los trabajos y conocerán la militancia de esta feminista, apunta a rescatar una historia del movimiento.



## CHILE

### LA MUERTE DE LAURA

(fempress) "Lo que pasa es que hay creencias que han cargado el tema de la muerte con drama. Pero yo me he dado cuenta de que la vida no está en el cuerpo. No sé dónde está, pero yo no soy mis presas. Yo ahora tengo paralizado el lado izquierdo y sigo siendo yo. Y si mi cuerpo dejara de funcionar, ¿por qué no podría seguir siendo yo?"

Estas palabras las dijo Laura Rodríguez, diputada del Partido Humanista Verde, en una entrevista pocos días antes de su muerte. Murió el 18 de julio, a los 35 años, después de 20 días en estado de coma y tras una larga lucha que entabló por vencer el cáncer.

En 1988, Rodríguez fue nominada como candidata a la Presidencia de la República y elegida vicepresidenta de la Internacional Humanista. Al año siguiente, ocuparía la Presidencia de su Partido. A los 32 años, era la primera mujer en ser presidenta de un partido y la primera mujer en ser candidata a la Presidencia. Poco después, sería también la diputada más joven del Parlamento, representando a dos comunas de Santiago.

Sobre su acción en política, manifestaba en 1991: "Quiero producir cambios hacia la valoración real del ser humano. Esto surge de mi comprobación diaria del sufrimiento de la gente, de la injusticia y la violencia. Es lo que me llevó a participar en la fundación del Partido Humanista. Estoy en la política porque no creo en la política como se ha dado hasta ahora".

Formó parte del movimiento de muje-

res y tuvo estrecha vinculación en el quehacer de las organizaciones y centros de la mujer en la lucha contra la discriminación. Como dijera cuando fue elegida presidenta de su partido: "El partido me designó para romper con la discriminación ejercida contra el joven y la mujer". Y dentro del Parlamento no sólo presentó un proyecto de ley de divorcio vincular sino que gran parte de su pasión la puso en luchar por que éste fuera aprobado. Cuando su texto se empujó, dijo: "Me da pena que esta Cámara esté tan aislada del pensamiento y del sentir de la gente". Sus intervenciones parlamentarias estuvieron siempre vinculadas a problemas como la discriminación de la mujer, la situación de las trabajadoras del hogar, la pena de muerte, la dramática realidad de las cárceles, la discriminación de los pueblos indígenas, el SIDA, el embarazo adolescente, la educación sexual.

El ejemplo, fuerza, pasión, el humanismo de Laura Rodríguez son una luz en estos tiempos pragmáticos. Su muerte es una pérdida incommensurable. Escribió su epitafio: "A quien tú recuerdas, aquí no está".

### EDUCACION Y GENERO: UNA PROPUESTA PEDAGOGICA

(fempress) La Casa de la Mujer 'La Morada' y la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación organizaron, los días 20 y 21 de agosto, el seminario 'Educación y género: una propuesta pedagógica'. Un elemento significativo que motivó la realización del evento es la urgencia de generar, en el espacio formal de la educación, reflexión y debate respecto de las características culturales en que se viven los procesos de socialización, educación y creación de los conocimientos y prácticas comunicacionales en la sociedad, desde una perspectiva de género que problematice las diferencias sexuales.

En este momento de preocupaciones ecológicas —dicen sus organizadoras—, se puede postular, desde la educación, la necesidad de generar una ecología social que incorpore la armonía entre los sexos.

En las distintas mesas que se organizaron se abordaron temas tales como 'Socialización y educación en la construcción del género', 'Androcentrismo en la construcción del conocimiento y los modos de pensar', 'Educación de adultos y género', 'Estudios superiores de la mujer', entre otros.

En el evento participaron algunas expertas extranjeras como Rosario Altale, investigadora en educación del Instituto de la Dona, de Valencia, España; Catherine Simpson, vicepresidenta de la Universidad de Rutgers, USA; Gloria Bonder, directora del Programa Mujer del Ministerio de Educación, de Argentina; y Marysa Navarro, directora de Estudios Latinoamericanos del Dartmouth College, USA.



## PROYECTO DE EMBARAZO EN ADOLESCENTES REALIZA SERNAM

(fempress) La ministra de SERNAM, Soledad Alvear, informó a la opinión pública sobre el proyecto de 'Embarazo en Adolescentes', que refleja el interés de esa institución por buscar respuesta al problema que afecta a un alarmante número de jóvenes chilenas.

El proyecto comprende: la edición y publicación de un diagnóstico y un seminario sobre el tema 'Embarazo en adolescentes', además de un documento de trabajo, el cual se aplicará como plan piloto en la comuna de Pudahuel; la realización de dicho plan piloto, con énfasis en la prevención; y el desarrollo de seminarios en todas las regiones del país, para sensibilizar sobre el tema y motivar acciones locales intersectoriales.

## COLOMBIA

### LA MUJER DOBLA EN DESEMPLEO

(fempress) Según un reciente estudio de Fedesarrollo y del Instituto 'Sur', es notorio el deterioro del ingreso y del empleo femenino en Colombia. Las jóvenes son las más afectadas y sus cifras de desempleo superan 1,6 veces las de los varones de su misma edad. Muchas empresas prefieren tener a hombres como secretarios, cajeros y recepcionistas. Se alega lo mismo que siempre: no quedan embarazados, no piden permisos para lactancia, la reforma laboral impuso nuevos costos, etc.

### SALUD MUJERES

(fempress) Se acaba de crear, en Cali, un nuevo espacio para mejorar la calidad de vida, hacerla armónica y poderla disfrutar. Se trata de Salud Mujeres, lugar de encuentro desde donde se propicia la construcción de una propuesta de salud integral que incluya también la sexualidad y la ecología humana. La atención se fundamenta en la construcción permanente de la solidaridad, el respeto, el afecto, la mutua necesidad de oírse, afirmarse y apoyarse, porque sus promotoras quieren, ante todo, seguir apostándole a la vida.

## ENCUENTRO DE MUJERES POETAS

(fempress) Cien mujeres poetas se reunieron en el Museo Rayo de Roldanillo Valle. Virieron indígenas del Cauca, negras del litoral Pacífico, y presentaron sus coplas y alabados, improvisaron y cantaron. También estuvieron poetas consagradas y quienes 'cometen versos' para contar sus miedos, recuperar la historia y reinventar el mundo. Poemas musicalizados fueron mostrando a las mujeres en diversos rincones de Colombia y de América.

## MEXICO

### POR FIN, UNA BELLA INTELIGENTE

(fempress) Los niños y niñas del mundo están siendo bombardeados por una nueva producción de la casa Disney. La película *La bella y la bestia* viene acompañada con toda la carga comercial de playatas, lápices y demás objetos necesarios para el fomento de una nueva generación de consumidores. Sin embargo, viene también cargada de valores hasta ahora prácticamente ausentes en la cinematografía infantil.

Para empezar, la bella no sólo es bella, como la mayoría de las heroínas de los cuentos de hadas. También discute y elige. Le gusta leer. Y, aunque es capaz de sacrificarle todo por su anciano padre, lo hace poniendo sus condiciones. Por otro lado, el galán clásico queda ridiculizado: es un macho por el que la bella no siente el menor interés. En cambio, si va desarrollando un amor por la bestia que, a pesar de ser un poco tosca, comparte con ella la afición por los libros.

El rompimiento de estereotipos no responde a una casualidad. El guión estuvo a cargo de Linda Woolventon, la primera mujer que tiene entrada con su pluma a la casa Disney.

## PARAGUAY

### DEFENSORA VECINAL

(fempress) La Municipalidad de Asunción creó un nuevo cargo en su administración, el de Defensora Vecinal, que fue inmediatamente ocupado por Leni Pane, presidenta de la Unión de Amas de Casa.

Refiriéndose a su nueva función, expresó que las amas de casa conforman uno de los sectores más postergados de la sociedad. *"Por eso, yo soy también la voz de aquellas mujeres que se no se animaban a protestar o no sabían ante quién hacerlo. Aunque voy a defender a los vecinos en general, con la misma tenacidad, sean varones o mujeres, este cargo es un poco la reivindicación de esas mujeres que trabajan toda la vida y, al final de sus vidas, se encuentran con que no tienen nada"*, dijo.

## MUJERES PROTAGONISTAS

(fempress) 'La mujer como protagonista local. Comunidad y municipio en Paraguay', fue el tema del seminario desarrollado del 5 al 7 de agosto, organizado por el Centro de Capacitación y Desarrollo de los gobiernos locales y la Municipalidad de Asunción. Este encuentro tuvo carácter internacional, ya que fue programado para enriquecer el proyecto 'Mujer y desarrollo local' de la IUIA (Unión Internacional de Municipios y Poderes Locales, Capítulo Latinoamericano). Este proyecto se alimenta de las experiencias de las mujeres latinoamericanas que se han destacado en la gestión local cívica, comunitaria y/o municipal en beneficio de poblaciones mixtas o de grupos de mujeres, especialmente aquellas de menores ingresos.

### TRABAJADORAS DESAMPARADAS

(fempress) Siguen las reformas en materia de leyes y, aunque las mujeres se han visto favorecidas en su situación con muchas de las medidas adoptadas, el nuevo proyecto de Código del Trabajo, que cuenta con media sanción de la Cámara de Diputados, representa un retroceso en las reivindicaciones de las empleadas domésticas. El sindicato que nuclea a estas trabajadoras considera que quedarán más desprotegidas que antes en cuanto a pago de indemnización por despido, aguinaldo y descansos semanales, así como en materia de jubilación, que es uno de los temas que más preocupa a sus afiliadas.

## PERU

### RONDERAS URBANAS

(fempress) Por primera vez un destacamento de rondas urbanas intervino en el desfile militar de Fiestas Patrias. Mujeres humildes con el fusil en ristre marcharon hasta la tribuna oficial donde se encontraba el actual presidente de facto, Alberto Fujimori, acompañado de sus ministros y del cuerpo diplomático.

Las rondas urbanas han sido recientemente constituidas en varios sectores populares de la ciudad de Lima, en principio para luchar contra la delincuencia y la drogadicción en sus zonas y también para defenderse de las amenazas permanentes del terrorismo.



## PUERTO RICO

### SI, EN PUERTO RICO, EL ABORTO ES LEGAL

(fempress) La visita de la médica feminista católica Cristina Crela puso de manifiesto la emoción a flor de piel que suscita el tema en la comunidad puertorriqueña. De tal forma se excitaban los ánimos de algunos católicos anti-abortistas por la valiente posición de Crela, que le hicieron comentar que en Puerto Rico, aún cuando el aborto es legal, se discute con la retórica y los argumentos de los países latinoamericanos, donde todavía el aborto es ilegal.

Hasta el Secretario de Salud hizo declaraciones públicas, diciendo que, como católico, está contra el aborto y que ha cerrado varias clínicas donde se realizan operaciones de terminación de embarazo. Inmediatamente le ripostaron las feministas, quienes afirmaron que, como funcionario público, el Secretario debe respetar el estado de derecho en el país.

### A PAGAR, LOS PADRES INCUMPLIDORES

(fempress) La legislatura puertorriqueña aprobó por unanimidad un proyecto que autoriza a los tribunales de justicia a ordenar a un patrono la retención de ingresos de los padres que no cumplan con el pago de la pensión alimentaria de sus hijos.

Esta medida de avanzada, presentada por la administración, establece los procedimientos adecuados para la tramitación de la orden judicial. De esta forma se retendrá la parte del salario que le corresponda a la manutención de los hijos, a quienes se les enviará directamente.



## R. DOMINICANA

### LAS NIÑAS PROSTITUIDAS

(fempress) La situación económica fue la principal causa que indujo a la prostitución a niñas, con una edad promedio de tres años, en la República Dominicana, de acuerdo con una investigación realizada por la Universidad estatal. Basada en entrevistas a medio centenar de niñas prosti-

tutas, establece que las malas relaciones familiares y la violación son otras dos importantes razones para llegar hasta el mercado del sexo.

En República Dominicana, de acuerdo con cifras del Banco Central, el 43% de los niños y niñas menores de 15 años están ubicados por debajo de la línea de pobreza.

### UN EMPRESARIO QUE HABLA CLARO

(fempress) La integración de la mujer al trabajo productivo, presentada tantas veces como una conquista en la emancipación de la mujer, tiene su origen, por parte del empresariado, en una causa poco noble: minimizar costos de producción y magnificar los beneficios.

Antonio Isa Conda, un empresario que se ha distinguido por sus enfoques no tradicionales respecto de sus colegas patronos, agrega que si es cierto que la participación de la mujer en la producción aumenta sus niveles de explotación, también representa una fuente de emancipación respecto de su papel tradicional como ama de casa.

El empresario sostuvo que se debe dar un nuevo contenido y alcance al trabajo de la mujer y ampliar su aporte al proceso de transformación productiva.



### RED EXPORTA MUJERES PROFESIONALES PARA TRABAJOS DOMESTICOS

(fempress) Las mujeres dominicanas en España, muchas de las cuales emigran para mejorar su nivel de vida mediante trabajos domésticos (aún cuando una parte es traficada por las redes de prostitución que unen a este país con la República Dominicana), sufren una seria discriminación por parte de sus patronos.

Una periodista dominicana del vespertino *Ultima Hora*, Soraida Araujo, da cuenta de que muchas de las mujeres que acuden a España a trabajar en casas de familia son tituladas universitarias, compelidas por la crisis económica que sacude neoliberalmente a la nación dominicana.



Pol. Carlos Instituto de la mujer. España.

## El mito de la menopausia

MEXICO

FEM

7/92

Vamos a empezar desde el principio, y por lo mismo nombraremos aquí al padre de la terapia hormonal, que inició los estudios de la misma y su aplicación en forma masiva: el doctor Gambrell. Las estadísticas que aquí se reproducen en forma gráfica son las que sostienen sus estudios.

Todo esto se remonta apenas al año de 1923, en donde los doctores Allen y E. A. Dainy de Estados Unidos, descubrieron que los ovarios funcionan como una fábrica química. Dainy recibió el Premio Nobel por este descubrimiento. A partir de entonces y por medio de numerosos investigadores del campo de la química de los órganos sexuales femeninos y sus hormonas, estrógenos y progesterona, se ha llegado a un nuevo entendimiento de lo que es la feminidad, o sea que: "la feminidad es un proceso químico".

Estos y los subsecuentes datos nos los están proporcionando dos doctoras, mujeres a través de su propia experiencia al llevar con asombroso éxito una clínica de la menopausia llamada Centro Engel; ellas son María Engel y Silvia León, quienes tienen sus propias opiniones y desde luego exponen el método que ellas mismas están aplicando.

Al principio, nos ponen en antecedentes de los descubrimientos (por demás tardíos) de todo lo concerniente al proceso hormonal de la mujer. En 1966 el doctor R. A. Wilson escribió un libro de gran polémica *Feminine forever* que habla sobre la terapia de remplazo hormonal, que era exclusivamente de estrógenos. Hasta los estudios del actual doctor Gambrell en que ya se habla de los resultados importantísimos para la prevención del cáncer con la terapia combinada de estrógenos con progesterona.

Con la terapia exclusiva de estrógenos, después de unos años de llevarse a cabo, se hicieron estudios al respecto y se vio que la incidencia de cáncer de endometrio aumentaba. De 100 mil mujeres menopáusicas que "no se tratan", sólo el 0.245 por ciento padece cáncer de endometrio, o sea que a 99 mil 755 no les da esta enfermedad.

Antes, cuando la terapia era exclusivamente de estrógenos de cada 100 mil mujeres a 390 les dio cáncer de endometrio, o sea 159 veces más que las no tratadas. Con lo cual nos damos cuenta que la nueva terapia de estrógenos y progesterona reduce las posibilidades drásticamente a sólo 49 mujeres de cada 100 mil; esto quiere decir cinco veces menos que las no "tratadas" y ocho veces menos que las tratadas exclusivamente con estrógenos. Con lo cual constatamos que la palabra cáncer en manos de los ginecólogos sirve nada más para asustar, pues ellos no están al tanto de estas últimas estadísticas sacadas por Gambrell, realizadas en el Centro Médico de la fuerza aérea estadounidense, en Wilford Hall. Publicado en el *Journal of American Geriatric Society*. Siendo a su vez Gambrell jefe del Departamento de Endocrinología del Colegio de Medicina de Augusta, Georgia.

En el cáncer de seno de las "no tratadas" la incidencia en 100 mil es 343.5; tratadas con estrógenos 2.41 (-1); con estrógenos vaginales 115.3, 2.95 (-); estrógenos más progesterona oral 66.8, 5.14 (-).

De los estudios que hasta hoy se han hecho se sabe que el cáncer de mama es genético, y las mujeres que dan a luz después de los 35 años, son propensas al cáncer, a causa de la progesterona y por lo tanto en la menopausia la mujer está indefensa y dispuesta al cáncer.

La progesterona es la que rehace los huesos y los mejora después de la menopausia. La combinación progesterona y estrógenos, es la que ayuda a los huesos y evita la osteoporosis. Las estadísticas nos muestran muertes de mujeres por enfermedades como infartos, diabetes, artritis, osteoporosis (400 por ciento), que se cree son normales, pero son en realidad consecuencias directas de los estragos de la menopausia.

En un estudio publicado en el *New England Journal of Medicine* en el que se hizo un seguimiento de mujeres tomando terapia estrógena (la hormona estimuladora) que supuestamente aumenta las posibilidades de cáncer en el endometrio, se encontró que las que la tomaron durante cinco años viven 20 por ciento más que las que no tomaron nada, y mujeres que durante 15 años tomaron terapia estrogénica viven 30 por ciento más que las que no toman nada. Con lo cual se deduce que la terapia de remplazo hormonal debe ser personalizada. Luego, habría que preguntarse ¿cuántos años más se vivirá con esta terapia de remplazo hormonal de estrógenos y progesterona?

Como se vea en las gráficas, se derrumba de una buena vez el pánico del cáncer y se toma más conciencia de otras enfermedades tan graves como éste y del mismo origen y que aniquilan a muchas mujeres.

A las mujeres que desde el punto de vista genético les va a dar cáncer (una proporción de 4 por ciento aunque tomen la terapia de remplazo hormonal) tienen mejores pronósticos de supervivencia después de la detección y tratamiento. La razón es que cuando se toma la terapia de remplazo hormonal se descubre más tempranamente el cáncer de seno, y no tomándola el cáncer llega a diseminarse en todo el cuerpo; con la terapia se localiza en un solo lugar determinado antes de que se haya expandido.

Después de la operación del seno se hace una prueba de receptores hormonales, que los hay de dos tipos: los que se controlan y curan con hormonas, y los que aumentan con hormonas; con todo esto queremos significar que a pesar de la terapia de remplazo hormonal todavía hay mujeres en una proporción de 49 y 66.8 sobre 100 mil, respectivamente, van a padecer cáncer de mama. Esto significa en promedio cinco veces menos posibilidades de cáncer de endometrio y de cáncer de mama. No hay ninguna terapia que garantice que no se tendrá cáncer en un futuro, pero sí se reducirán las posibilidades de contrarlo.

Después de esta exposición sobre el cáncer con la terapia hormonal oiremos las voces directas de Silvia León, ginecóloga responsable del Centro Engel y directora médica.

¿Que les aconsejaría hacer a las mujeres después de su experiencia específica en el ramo?

«Mi consejo es que todas las mujeres tenemos que tomar la terapia de remplazo hormonal, con sus desafortunadas excepciones. Porque así nos mantendremos femeninas, activas, seguras, productivas, todo el tiempo. Porque seguiremos teniendo la capacidad de competencia en este mundo tan difícil. El tener conciencia de nuestro cuerpo, nos hará gustarnos más y querernos más, y consecuentemente nos cuidaremos mejor.

«María Engel, directora general del Centro Engel ¿qué les diría usted a las mujeres?»

Las hormonas femeninas son la esencia de nuestra feminidad, de nuestra salud y de nuestra energía. El tema de la menopausia ha estado lleno de mitos y tintos durante demasiados años, afectando seriamente la felicidad y la autoestima, la salud básica y la apariencia de las mujeres. La menopausia no es un tabú del cual no se pueda hablar, sino que es una etapa de la vida de todas las mujeres, que puede ser perfectamente bien entendida, que no debe seguirse en silencio como decía el doctor Wilson; no debe sufrirse en absoluto. Las terapias hormonales modernas están dando lugar a mujeres maduras, a abuelas activas, juveniles, poderosas, positivas, que están suplementando las imágenes más tradicionales de abuelitas. Las mujeres maduras de hoy deben saber que tienen a su alcance la posibilidad de seguir estando en el mundo en la medida en que lo deseen. (E)

## RESISTENCIA FEMENINA

# Las sociedades primitivas son rigurosamente igualitarias

*En las sociedades indígenas la mujer es tan importante como el varón. Es cierto que existe una distribución del trabajo y de las tareas de acuerdo al género, pero éstas no son para enfatizar la debilidad de la mujer y menos aún para marginarla. La función chamánica, que es la que confiere una indiscutible autoridad moral en las comunidades indígenas, puede ser desempeñada indistintamente por mujeres y varones.*

José Zanardini

**L**as sociedades primitivas, de cazadores y recolectores son rigurosamente igualitarias, lo que significa que los derechos de todos los integrantes, prestando del sexo, se armonizan en el conjunto, ofreciendo a la sociedad "civilizada" pautas de relacionamiento de alto significado humano.

Las mujeres en las sociedades indígenas, hace 500 años, no conocían la subordinación, ni el marginamiento, ni la opresión, que otras mujeres, más allá del océano, en sociedades supuestamente avanzadas, sufrían a causa de ideologías machistas.

Los miembros de una comunidad indígena tienen el mismo valor: mujeres, varones, jóvenes de ambos sexos participan activamente, según su género, de la vida colectiva, sin dominadores ni dominados. Aún hoy encontramos intactos estos rasgos en los grupos que han "huido" del contacto con los blancos y "resistido" a la agresión cultural de la sociedad envolvente. Allí donde se encuentra el rol de las mujeres desdibujado, con tendencia al predominio machista, es porque el virus occidentalista ha alterado las conductas sociales de los nativos.

### LA MUJER EN EUROPA

Hace 500 años la mujer europea estaba en una situación decididamente inferior al varón, en los campos político, familiar, artístico, social y religioso. Verena Stolcke, en un documento de Witness Peace, describe bien la situación de opresión en que se encontraba la mujer europea. Los varones

tuvieron que adueñarse y controlar la sexualidad femenina para mantener el instrumento ideológico de las jerarquías sociales y del prestigio familiar. Siendo que la posición social se atribuía a cualidades innatas, raciales y hereditarias, el control, por parte de la élite, de la capacidad procreativa de las mujeres, era esencial para poder conservar la propia preeminencia social.

### COMPARACIONES

En las sociedades indígenas la mujer es tan importante como el varón. Es cierto que existe una distribución del trabajo y de las tareas, de acuerdo al género, pero éstas no son para enfatizar la debilidad de la mujer y menos aún para marginarla. La función chamánica, que es la que confiere una indiscutible autoridad moral en las comunidades indígenas, puede ser desempeñada indistintamente por mujeres o varones. Recuerdo que en el 1986 la chamán de los ayraos selvícolas, sacados del monte, era la mujer Bajo, fallecida por inanición, pocas semanas después del trágico encuentro.

La figura del cacique es algo nuevo que se introdujo después de la colonización. Y, contrariamente a cuanto se piensa, es una autoridad sin poder, residiendo el poder en todos los miembros de la comunidad. El manejo político de las comunidades indígenas es, aún hoy, muy diferente de lo nuestro. La autoridad decide únicamente cuando todos, incluso las mujeres, están de acuerdo. Allí donde el cacique manda en forma unipersonal, es por influencias extrañas.

He asistido a interminables asambleas de indígenas cha-

queñas que llegaban a esta única conclusión: "debemos consultar a las mujeres, mañana volveremos a reunirnos". Y he constatado que la opinión de las mujeres tenía más peso que la de los varones. Y pensar que en Italia a las mujeres se le permitió votar recién en el siglo XX.

Los colonizadores europeos trajeron consigo dos ideologías: la superioridad machista y el racismo. Vieron a las mujeres indígenas como botín para su gratificación sexual y para el ejercicio del poder.

### BARBARIES

El obispo Bartolomé de Las Casas, defensor de los indios, denunció que desde el comienzo de la colonización se violaron los derechos de las mujeres indígenas. Estaban obligadas a trabajar en los campos y los hombres venían deportados a las minas. Así se lee textualmente: "las mujeres se encontraban con sus maridos cada ocho o diez meses, cuando se encontraban estaban tan agotados que dejaron de procrear. Los pocos nacidos morían, porque sus mamás, hambrientas y cargadas de trabajo, no tenían leche para alimentarlos. Alguna mamá, llevada por una inmensa desesperación, llegó a matar a su misma criatura".

### RESISTENCIA FEMENINA

¿Quién ha escuchado hablar de Michaela Bastides? Una hija del sol, de ojos negros, profundos, inteligentes, con un carácter decidido y una visión clara de la situación histórica.

PARAGUAY  
ULTIMA HORA  
13/6/92



Esta mujer indígena animó y organizó personalmente la resistencia incaica en el Perú contra los conquistadores, mientras su marido Tupac Amaru II estaba ausente. Lastimosamente la superioridad bélica de los conquistadores arrasó el imperio incaico y los cuerpos de Michaela Bastides y su marido fueron horriblemente asesinados.

¿Cuántos Michaela hubo en la historia de América Latina?

En el año 1721 el barco inglés Robert, atracado en las costas de Angola, arreaba mujeres y varones africanos para el Nuevo Mundo; eran cargados como animales, esclavos de los blancos, reemplazantes de la mano de obra indígena que se había casi extinguido.

Al poco de salir del puerto, una mujer negra organiza una revuelta en el barco. A la señal convenida, se debilitan a los guardias, toman el mando del barco y regresan al puerto de origen. La idea de la mujer y su valentía fueron excelentes, pero el complot fue descubierto. Ella fue colgada de los pies, desuartizada y enviada de vuelta, como escarmiento, al lugar africano de procedencia.

Esta excepcional mujer, ni se recuerda el nombre, entrega a la historia un fúlgido ejemplo de lucha femenina para la liberación de los pueblos.

Viene como anillo al dedo el dicho de los indígenas cheyennes: "una nación no está conquistada hasta que los corazones de sus mujeres no yacen por el suelo".

Hay mucho que aprender de las sociedades primitivas, en lo que se refiere al rol de la mujer.

Con la fundadora del Movimiento francés de Liberación de la Mujer (MLF)

URUGUAY  
BRECHA  
2/7/92

# El impasse del feminismo, es el feminismo

**María Urruzola**

(Extracto)

**E**l feminismo no parece haber logrado la construcción de un modelo diferente de relaciones en la sociedad. Logró avanzar en muchos terrenos respecto a los derechos de la mujer, pero sin embargo me parece que no se logró ir más allá y construir un discurso hacia el futuro, que incluya al conjunto de la sociedad, es decir mujeres y hombres.

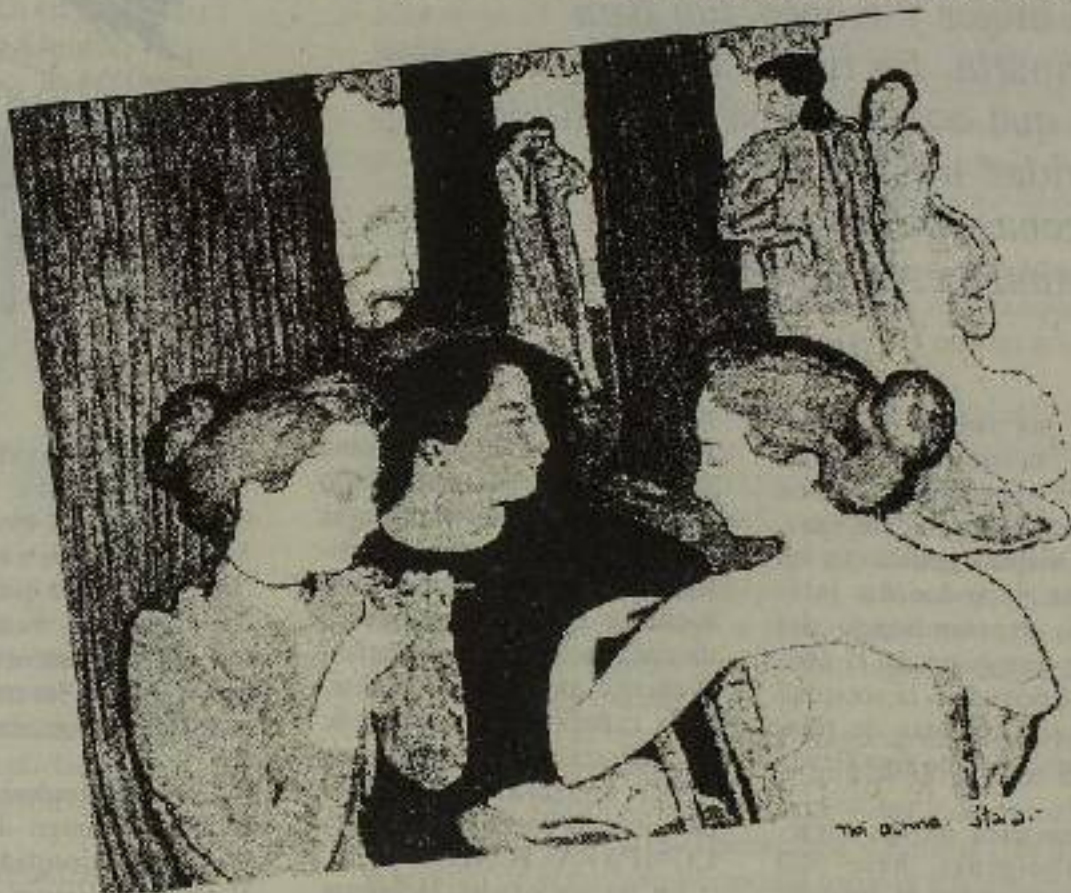
—Yo creo que si se logró proponer un discurso, pero que el mismo fue rechazado muy rápidamente, al menos en Francia y en Europa. A mí no me gusta hablar de feminismo, sino de movimiento de mujeres. Se logró ir muy rápido y muy lejos, porque si pensamos solamente en el tema del aborto, implicó la libertad sobre el cuerpo, es decir el derecho de procrear en las condiciones que uno quiere. Pero muy rápidamente se produjo lo que las americanas llaman *backlash*, es decir un rebote, una revancha extremadamente fuerte, porque se consideró que las mujeres habían ido demasiado lejos. Yo durante años dije en el MLF que por el momento estábamos en la fase de opresión, pero que en algún momento llegaría la fase de represión. Cuando un pueblo se pone en movimiento contra la opresión, se pasa rápidamente a la represión. Y actualmente estamos en la fase de represión; hay una verdadera guerra contra las mujeres, que por supuesto es solapada. En Francia ha habido dos formas, dos barreras para detener el movimiento de las mujeres. En primer lugar, la llegada del socialismo al gobierno. Como se sabe el PS siempre estuvo en rivalidad con los movimientos sociales, justamente porque se alimenta de esos movimientos, y al mismo tiempo siempre los frenó, porque a él sólo le interesa el poder de Estado.

Luego vino el movimiento antirracista.

—¿Cometió errores el movimiento feminista?

—Creo que el error, o uno de ellos, fue afirmar una idea de igualdad que estaba dirigida a negar las diferencias. Yo les decía: si ustedes no afirman que son mujeres, en lugar de feministas, se van a perder en un camino sin salida, en una ideología que es un *impasse*. El *impasse* del feminismo fue el feminismo, es decir abandonar o no trabajar suficientemente en la elaboración de una identidad propia de las mujeres. No haber construido esa diferencia no como algo superior o inferior sino disimétrica, propia, y no haber cuestionado suficientemente la diferencia y el inconsciente, que hizo que mientras por un lado se defendían del patriarcado ellas caían en él sin darse cuenta.

Antoinette Fouque es psicoanalista, profesora de literatura y "madre" del movimiento que quizás más aportó para la universalización del feminismo, el Movimiento de Liberación de la Mujer, uno de los tantos resultados de lo que los franceses llaman la "revolución de mayo del 68". Actualmente es presidenta de la Alianza de Mujeres para la Democracia, y directora de Ediciones de Mujeres, una editorial francesa de prolífica labor en la difusión del trabajo intelectual de las mujeres de todo el mundo.



—¿No fue un error tomar como modelo la mujer sola y sin hijos, cuando la gran mayoría de las mujeres tiene hijos?

—No hay que olvidar que en Francia hay una tradición malthusianista muy fuerte y Simone de Beauvoir preconizó el modelo de la mujer sin hijos mucho antes de que el feminismo planteara el tema del aborto. Los libros de Sartre están todos obsesionados por el aborto. Recuerde *Los caminos de la libertad*: comienza con un aborto. Toda la literatura del período entre las dos guerras tiene al aborto en un lugar central: también Faulkner. Es decir que en Francia siempre hubo una contracepción más o menos establecida, y entre las dos guerras hubo un feminismo que yo llamo de la esterilización de la mujer, es decir una suerte de mimesis del hombre por la mujer, de imitación, una especie de lesbianismo mental, de autosterilización. Eso mucho antes de que reclamáramos el derecho al aborto.

Con el pretexto de que la diferencia siempre trajo como consecuencia la discriminación, se pretendió suprimir —con la discriminación— la diferencia, lo que es absurdo. Si la diferencia produjo discriminación, es justamente porque ella es portadora de riqueza. Si el Tercer Mundo ha sido explotado y lo sigue siendo es porque es rico. Si fuera pobre, nadie se ocuparía de él. Cuando uno busca dominar a otro, es porque uno está explotando su poder o su riqueza.

Cuando fundé el movimiento mi intención fue combatir la desigualdad, pero sabiendo que había una asimetría. Es decir, lo igual no existe, es sólo un signo algebraico. Existe la equivalencia, uno puede tener derechos equivalentes, pero no se puede pretender la igualdad de algo que nunca será igual, idéntico. Y las feministas no quieren trabajar sobre ese aspecto, tal vez porque quieren mantener una ilusión. Había muchas lesbianas en el movimiento feminista francés, y en general las que se llamaban feministas radicales eran las mismas que formaban los movimientos de lesbianas. Es decir que en el fondo se tenía la ilusión de llegar a ser todopoderoso, de ser hombre. Ellas negaban como si fuera vergonzosa su condición de mujeres. A partir de eso, muchas feministas asumieron la posición de Beauvoir de no aceptar que ellas tenían sus diferencias, su propia particularidad. Finalmente, las feministas fueron atrapadas en la ilusión de que eran hombres, para darse cuenta finalmente de que eran hombres-menos. Como con las clases, que existen los burgueses, los proletarios, y en el medio los pequeñosburgueses, bueno yo creo que existen los hombres, las mujeres y en el medio los hombres-menos, o los pequeños-hombres, que son las feministas. Es decir mujeres que se imaginan que pueden tener el rol y el poder de los hombres.

—Su crítica es muy dura.

—La crítica que hago del feminismo es

PANAMA  
LA PRENSA  
7/7/92

## Primer encuentro de mujeres negras

(Extracto)

Por OLGA DE OBALDIA  
De La Prensa

justa teóricamente, no obsta que su prédica les ha permitido obtener posiciones casi masculinas en la sociedad. Hay mujeres que han llegado a ser ministras, cosa que yo jamás hubiese hecho porque no creo en eso justamente, no me interesa.

Lo paradójico es que queriendo llegar a la igualdad, a ser iguales a los hombres, las feministas se volvieron súper individualistas, cortándose de la realidad. Y eso es curioso. El modelo de Simone de Beauvoir no puede ser un modelo masivo. Por siglos y siglos una de las características específicas de las mujeres es que seguirán haciendo niños. Beauvoir vivió con Sartre en una especie de burbuja propia, irreal. Sin duda es necesario hacer los niños con la libertad de elegir el momento, elegir las condiciones, compatibilizarlos con otras actividades. Es decir de lo que se trata es del derecho a la reproducción responsable, dentro del cual el aborto es su parte de derecho negativo. Tal vez las mujeres deban tener una doble identidad, o una identidad mixta de un lado equivalencia con ciertos aspectos del modelo masculino, desarrollando al mismo tiempo su identidad propia, su especificidad como mujer. Creo que cada mujer debe llegar al punto de discontinuidad personal de las cosas que son buenas a tomar del modelo masculino, combinadas con su propia identidad y su propia especificidad. No es porque los hombres inventaron el avión que yo no lo uso, o porque inventaron la electricidad que me ilumino con velas.

—Entonces ¿se fracasó?

—No, creo que no hay fracaso. Cuando una ve las miles de mujeres que se reunieron en Río, cuando una conoce las miles de mujeres que en el mundo hacen cosas formidables, cuando una ve que en ciertos países o en ciertas regiones hay derechos que han pasado a ser parte de la sociedad, entonces comprueba que de alguna manera es resultado del feminismo al cabo de veinte años. Hay que ver las cosas en movimiento. Hubo victorias, hubo ilusiones, hubo retrocesos, también errores, hay impasses. Y también hay que tener en cuenta que cada una hizo lo que pudo, o lo que supo. Creo que es una causa con algo de sacrificial. Hay muchas mujeres que han sacrificado muchísimo de su vida personal en aras de este movimiento. Las mujeres siguen movilizándose en el mundo entero, hay grandes ideas fuerza del feminismo que han prendido en casi todas las sociedades, hay un gran deseo universal de las mujeres de avanzar.

Y creo que la próxima etapa de lucha es por la conquista de los derechos políticos. Actualmente en el mundo el porcentaje de participación de las mujeres en las instancias de decisión es del 11 por ciento. Y, como todas sabemos, en los países del Norte se llega a porcentajes del 40 o el 50 por ciento. Eso significa que hay países y regiones enteras donde la mujer no tiene casi ninguna o ninguna participación. Es decir, no alcanza con poder elegir, hay que ser electas, hay que entrar en el ámbito del poder, hay que llegar a la paridad en la posibilidad de elaborar leyes, gobernar, tomar decisiones de repercusión social.

El domingo 5 de julio se realizó el Primer Encuentro de Mujeres Negras de Panamá en la Sala de Audiovisuales del Colegio Javier.

Organizado por el Colectivo de Mujeres Negras de Panamá, la jornada contó con tres panelistas que trataron temas pertinentes a la situación de la mujer negra en la sociedad panameña, un período de trabajo con la concurrencia, intercalado con presentaciones de coreografías de baile del grupo Coraza.

Los temas más importantes tratados durante la jornada fueron la doble discriminación de la que son objeto las mujeres negras, como mujeres y como miembros de la raza negra: la invisibilidad, pretensión de muchas mujeres negras de no serlo; la pérdida de la identidad cultural, la falta de identificación con objetos y modelos culturales negros y la percepción de las características físicas de la etnia negra como indeseables; la subsistencia de un racismo solapado en la sociedad panameña y la necesidad de las mujeres en general y de las mujeres negras en particular de organizarse.

Las conclusiones generales que se alcanzaron durante la sesión de trabajo en grupos fueron: existe un problema de racismo en la sociedad panameña caracterizado por ser disimulado y encubierto; las mujeres negras confrontan un serio problema de identidad cultural agravado por el hecho de que el modelo de belleza ideal y de éxito está representado por la mujer caucásica; la necesidad de formar organizaciones de mujeres por etnias en Panamá.

Dentro de las exposiciones se citaron numerosos ejemplos del grave problema de identidad cultural que confrontan no solamente las mujeres negras, sino los grupos no blancos en general en la sociedad panameña, incluyendo a los indígenas. Desde los esfuerzos por conformar el ideal de belleza caucásica (alisarse los cabellos y teñirlos de colores claros, aplicar productos químicos a la piel para "blanquearla", cirugías plásticas para "afinar" las facciones, etc.) hasta la negación del ser negro y



la discriminación entre los propias etnias por razón de los diversos tonos más claros o más oscuros de su piel.

Aminta Núñez, quien investiga la historia de los asentamientos negros del país, hizo énfasis en el problema del racismo y cómo este se refleja de modo sutil en la vida cotidiana del país. Acotó, por ejemplo, que la introducción de la expresión "buena presencia" en las solicitudes de trabajo significa un requisito velado de que la apariencia sea lo menos negra posible.

El encuentro careció de apoyo estadístico sobre número y características socioeconómicas de las mujeres negras panameñas. Nidia Chase atribuye este vacío de información a la falta de organizaciones de mujeres negras que pudieran recoger este tipo de datos, y al hecho de que en los censos nacionales la única etnia que se distingue es la indígena.

Chase opina que un censo que tratara de identificar a la población negra panameña sería una invitación abierta a palpar de cerca el problema de la identidad cultural: "sería interesante ver las reacciones y la negación de la gente", afirma. "¿Cuántos de los encuestados aceptarían que son negros?"

# "Ejecutiva pero que cocine bien"

ARGENTINA  
LA PRENSA  
8/7/92

(Extracto)

Madres, esposas, profesionales o trabajadoras, todo a la vez, en los albores del año 2000, se convirtieron en maravillosas equilibristas que transitan diariamente la cornisa invisible que separa el hogar de la oficina, en maratonistas incansables que recorren a velocidad récord la distancia entre la escuela de los chicos y la fábrica, y en especies de robots con baterías eternas que pasan de llevar estadísticas y escribir a máquina a lavar platos y preparar la cena.

Y para completar el panorama, en algún rato libre, se ocupan de su arreglo personal —para eso existen las dietas y tratamientos de belleza— y además están al tanto del valor del dólar, los precios, los lugares para hacer las compras, el conflicto docente y el problema de los jubilados.

Pero debajo de esta situación aparecen las preguntas. ¿Se puede ser buena madre y a la vez desarrollar una actividad profesional? ¿Cómo combinar ambas cosas?

## El trabajo doméstico

La incorporación de las mujeres en el mercado de trabajo a partir de los años '60 estaba relacionada con el deseo de realización personal. La actual realidad económica empuja a las mujeres a trabajar para complementar los ingresos familiares y, en algunos casos, a convertirse en el sustento fundamental.

Pero este cambio no estuvo acompañado de un reparto en las tareas domésticas, que aunque no estén consideradas como trabajo productivo, son las que permiten que los integrantes de la familia se dediquen libremente a las actividades extrahogareñas como el trabajo y el estudio.

Una encuesta elaborada por Ernesto Kritz sobre 400 hogares del Gran Buenos Aires señala que las mujeres que solamente se dedican a las tareas del hogar —y que en los censos están denominadas como "inactivas"— emplean en ello un promedio de 73,1 horas semanales, más de 10 por día incluyendo sábados, domingos y feriados. Las que además trabajan fuera de la casa asignan a los quehaceres domésticos unas 55,9 horas por semana, a las que deben sumarse las que cumplen en sus empleos, que rondan las 35,4. El total es de 91,3 horas, es decir, una jornada diaria sin descansos de 13 horas.

El investigador concluye que "la eficacia de la capacidad de gestión

de las mujeres supera muchas veces a la de los gerentes de empresas formales. Estas últimas quiebran, los hogares no".

Aunque en la actualidad ya no son tan rígidos los roles del hombre y la mujer dentro de la familia, y es común que el marido y los hijos colaboren en los quehaceres de la casa, no pasa de ser una ayuda, es decir, todavía no hay conciencia de la necesidad de distribuir de manera más justa y equitativa la responsabilidad de las tareas domésticas que están relacionadas con el bienestar de todo el grupo familiar.

## Las mujeres en la calle

Si se analiza el tipo de tareas que las mujeres realizan fuera de la casa, aparecen como extensiones de su rol doméstico.

Según el censo de 1980, el 79 por ciento de mujeres "activas" se desempeñaban en el sector servicios, que abarca la enseñanza, la administración pública, las tareas de oficina, servicios profesionales y el servicio doméstico.

Y si se revisan los niveles de sus trabajos, el 92,1 por ciento de los dirigentes de empresas y funcionarios públicos jerarquizados son varones.

Esta diferencia se traduce también en los salarios. Una evaluación realizada en el Gran Buenos Aires indica que entre 1974 y 1981 las mujeres percibían el 70 por ciento del salario que cobraba un

hombre en la misma actividad.

Aquí aparece el tema de la difícil relación de las mujeres con el dinero, motivo de numerosos estudios en los últimos tiempos. Una investigadora intenta esta explicación: "Si la mujer tiene un hijo, para mantenerlo debe ser amorosamente altruista, incondicional y abnegada. Si tiene dinero, para mantenerlo debe ser egoísta, especuladora y racionalmente fría. Las características esperadas como madre o como poseedora de dinero constituyen opuestos irreconciliables".

Pese a todas las dificultades, las nuevas generaciones insisten en intentar compartir ambos roles. Así lo indica el número de inscripciones en la Universidad de Buenos Aires, donde más del 50% son mujeres. Para ellas tal vez sea de utilidad la afirmación de Gloria Bonder cuando escribe que a las mujeres que desean tener hijos "se les presentan dos opciones: o un despliegue de omnipotencia cuyo costo emocional y de salud comienza a ser vislumbrado, o reclamar y por sobre todo aceptar una participación mucho mayor de sus compañeros en la crianza. Lo más común es incrementar hasta el agotamiento físico y psíquico las horas de trabajo. La más lógica y sana consistiría en redistribuir, con el marido y otras personas idóneas, las tareas de educación de los hijos".

Araceli Bellota



LAS DUDAS DEL VARÓN

# CON TAN POQUITA FE

MARCELA GUILLOSA

“La paternidad es un acto de fe.” No recuerdo qué feminista definió así la

paternidad, pero su idea parece ser muy acertada. Frente a la maternidad de una mujer, hecho tan rotundo y evidente, la paternidad parece algo envuelto totalmente en el misterio.

Una madre sabe, con toda certeza, porque lo tuvo en su vientre largos meses y lo parió, que ese es su hijo. Aquí la única sombra posible nos aparece junto con los modernos y gigantescos hospitales, donde nacen decenas de niños cada día y donde muchas madres son anestesiadas para dar a luz. La sombra, el fantasma, toca otro cariz, casi novelasco: “¿No me habrán cambiado a mi bebé? ¿Será éste el mío?”

Pero la duda del varón con respecto a si sus hijos son realmente suyos va mucho más lejos. Es una duda absoluta, arcaica, profunda. Abarca hasta la idea misma de la paternidad masculina. No sólo es “este hijo que parió ella, ¿lo engendré yo?”, sino “¿yo puedo engendrar hijos?”

La lejanía espacial y temporal entre un coito y el nacimiento del niño hacen de la paternidad un hecho casi milagroso. No parecería haber conexión: no la vemos. No hay proporción entre estos dos acontecimientos. Esto ha llevado, a afirmar a pensadores como Simone de Beauvoir, que durante muchos siglos de la prehistoria, el varón no conocía su papel fecundador. Se veneraba la fecundidad sólo en representaciones femeninas. Y sólo hasta el descubrimiento de la agricultura se comprenderá el papel masculino de “sembrador de la semilla”.

A lo anterior se añade otra duda, también señalada por Simone de Beauvoir en el *Segundo Sexo*.<sup>(1)</sup> Hay una incertidumbre, siempre presente, sobre la fidelidad de la mujer. La pregunta “¿este hijo es mío?” se refiere en realidad

al miedo terrible a que ese niño haya sido engendrado por otro. Ella pudo haber tenido relaciones con otro. Ella pudo amar a otro. Ella me puede engañar.

El decir que la paternidad es un acto de fe, significa que el varón tiene que aceptar, porque quiere hacerlo, algo que su razón no ve ni puede fácilmente demostrar. Lo tiene que aceptar sólo porque ella lo dice. Todo acto de fe consiste en lo mismo: una inteligencia que no ve pero que acepta una afirmación porque tiene confianza en la palabra de otro.<sup>(2)</sup>

“En verdad, en verdad es digo que quien cree en mí no morirá, sino que vivirá para siempre.”<sup>(3)</sup>

## Digno de Confianza

Para poder creer, es esencial que el que habla sea digno de crédito, con cierta autoridad moral que lo haga digno de confianza. Al legendario pastorcito embustero que gritaba “¡Que viene el lobo!”, nadie le tuvo fe.

El amor nos hace creer en la persona amada. Nuestro amor vuelve al amado autoridad. Sus palabras nos parecerán verdaderas, aunque nos cuenten hechos inverosímiles. “Nunca me separaré de ti.” Y tal parece que creemos, porque queremos creer.<sup>(4)</sup>

Tiene que darse un acto voluntario de apertura, un sí afectivo, una actitud de aceptación.

El varón, entonces, cree en ella. Creer en lo que ella le dice: “este hijo es tuyo”. Si exceptuamos las modernas y sofisticadas pruebas genéticas que usa la policía norteamericana actual, él no tiene manera de comprobarlo; tiene que depender de su palabra, tiene que confiar en ella. Está en sus manos.

Pero, por un lado, los actos de fe, como el amor, no son nunca ni perfectos ni absolutos. Porque ninguna persona es

perfecta. “Si falla en esta o en aquella cosa”; “si la pasqué en esta o en aquella mentira, ¿le puedo seguir creyendo?” “¿Aquel amor del principio, ¿sigue siendo el mismo?”

Por otro lado, la concepción sobre lo femenino sigue siendo, en mucho, mitológica. Pensamos, otra vez, en el *Segundo Sexo*.<sup>(5)</sup> Y esta mitología sigue viva en el inconsciente colectivo de nuestra cultura.

Si la mujer es un ser veleidoso, inconstante, *coqueta*, *loca*, incapaz de responsabilidad moral, ¿cómo creer en su palabra?

Su palabra que, sabemos, casi nunca está producida desde su razón, sino desde sus caprichosas vísceras.

Si la mujer es un ser demoníaco, devoradora sexual, si es insaciable, sin freno, traicionera, falsa, si es perversa, engañadora, rinfomaniaca, ¿cómo creer en su fidelidad?<sup>(6)</sup>

Y si, para colmo, el hecho de la fecundidad femenina es tan evidente que les produce a los varones ese malestar insuperable, esa inmensa envidia y sensación repetida de tener que depender de una

mujer, entendemos que, como han señalado ya muchísimos pensadores, se haya inventado el matrimonio monogámico, la prohibición patriarcal de toda vida sexual libre en la mujer y otras lindezas de nuestra cultura machista.

De ahí las famosas venganzas: “¿Y yo cómo sé que es mío? ¿Y qué tal si andas de puta recostándote con otros?” De ahí los abandonos, los insultos, la negación del asunto cuando no les conviene hacerse responsables. De ahí los aludes varoniles -realidad o fantasía- de tener múltiples hijos regados por el mundo.

De ahí, en última instancia, que sigan suspirando de alivio los orgullosos padres cuando alguien les dice “¡Qué bárbaro! Tiene la nariz idéntica a la tuya...” □

(1) Simone de Beauvoir. *El segundo sexo*. Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1969.

(2) Santo Tomás de Aquino. *Suma Teológica*. Biblioteca de Autores Cristianos, México, 1948.

(3) Evangelio según San Mateo.

(4) Santo Tomás de Aquino. Op. cit.

(5) cfr. canción “Capullo y Sorullo”. Sonora Dinamita, 1990.



SE DESARROLLARA DURANTE 4 AÑOS

# Lanzan programa cuyo fin principal es la mujer

(Extracto)

El Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), en conjunto con el Gobierno, ha lanzado un programa que tiene como objetivo principal el desarrollo de la mujer. Para esto se atenderán la planificación familiar, la salud materno-infantil y la relación entre mujer, desarrollo y educación.

El Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) ha aprobado el tercer programa nacional de cooperación para nuestro país. Este se llevará a cabo durante 4 años (1993-1996), asignándosele un monto total de 5 millones de dólares, de los cuales 2,5 millones serán cubiertos con recursos regulares del FNUAP.

Los principales asuntos que serán tratados dentro de este programa de cooperación serán: la planificación familiar, la salud materno-infantil, las políticas de población y la relación entre mujer, desarrollo y educación.

## ■ FINALIDADES DEL PROGRAMA

Los principales objetivos del programa de cooperación, establecido de común acuerdo entre el Gobierno y el FNUAP, serán aumentar la disponibilidad, comprensión y utilización de los datos poblacionales, en particular lo que se refiere al vínculo entre población y desarrollo.

Se buscará mejorar la salud reproductiva, especialmente entre los campesinos pobres y las adolescentes, aumentando la disponibilidad y calidad de los servicios de planificación familiar.

Se pretende, además, cualificar la comprensión y el apoyo

del sector de la población con poder de decisión y el público en general a las actividades para mejorar la salud reproductiva. También se buscará aumentar la participación de las organizaciones y grupos de mujeres en los programas de población.

## ■ OBJETIVOS DEL FNUAP

Entre las metas del FNUAP para el año 2000 cabe mencionar las siguientes:

\* Reducción del número de hijos por mujer, de modo a al-

canzar las proyecciones de población de las Naciones Unidas "según la variante mediana".

\* Aumento de la utilización de anticonceptivos hasta un 59% como mínimo.

\* Aumento de la alfabetización femenina hasta el 70% como mínimo y logro de la matriculación universal de las niñas en la escuela primaria.

En general los objetivos van dirigidos al sector femenino, tendiéndose como la mejor inversión para lograr un verdadero desarrollo integral.



# 7,4% Aumenta Tasa de Ocupación Femenina

CHILE  
ESTRATEGIA  
4/8/92

La incorporación de la mujer al trabajo en Chile ha aumentado 7,4% en el último año, de acuerdo con las cifras entregadas por el INE. Si se tiene en cuenta que el crecimiento de la población en edad de trabajar ha sido de 1,7% en igual período, la proporción de mujeres que ingresan a la fuerza laboral activa es significativamente mayor a la de los hombres.

Las razones para esta tendencia creciente de participación de la mujer se debe, según la economista Lucía Pardo, de la Universidad de Chile, principalmente a dos factores. El primero es el actual nivel de pleno empleo que vive el país, con una tasa de 4,6% en lo que

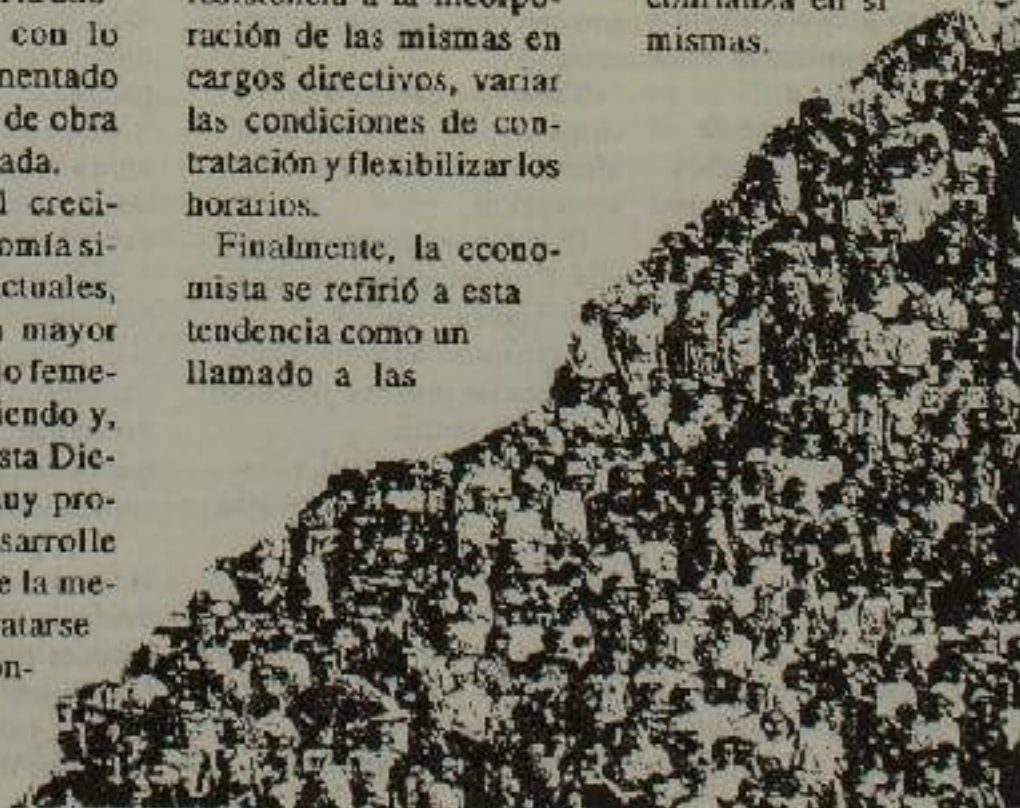
va corrido de este año y que estaría presionando la demanda de fuerza laboral femenina. El segundo factor es el fuerte crecimiento de la incorporación de la mujer en la educación superior, con lo cual se ha incrementado la oferta de mano de obra femenina cualificada.

En tanto, si el crecimiento de la economía sigue sus niveles actuales, la tendencia a la mayor demanda de trabajo femenino seguirá creciendo y, según el economista Dieter Wunder, es muy probable que se desarrolle más el mercado de la media jornada al tratarse de un horario conveniente para la realidad de la mujer.

Por otra parte, Lucía Pardo advierte que las empresas deberán cambiar su actitud frente al trabajo de la mujer en cuanto a presentar menor resistencia a la incorporación de las mismas en cargos directivos, variar las condiciones de contratación y flexibilizar los horarios.

Finalmente, la economista se refirió a esta tendencia como un llamado a las

mujeres que están irrumpiendo en el mercado con mayor capital humano, a liderar un proceso de cambio que requiere decisión, valentía y confianza en sí mismas.



# Mujer campesina, eje del desarrollo rural

COLOMBIA  
LA REPUBLICA  
19/7/92

*Distintos análisis sobre las causas de la efectividad de las políticas de desarrollo rural evidencian la creciente participación de la mujer en los programas de Asistencia Técnica y Ajuste Tecnológico.*

(Extracto)

El Consejo Nacional de Política Económica y Social -Conpes-, aprobó en 1984 la Política Nacional de Participación de la Mujer Campesina en el Desarrollo Agropecuario, por medio de la cual el Estado se propuso garantizarle acceso a los instrumentos de trabajo productivos como tierra, asistencia técnica, crédito y capacitación; asegurarle la participación en proyectos productivos para mejorar sus condiciones tanto de trabajo doméstico como de empleo e ingresos; impulsar su participación en organizaciones comunitarias y elevar el nivel educativo.

Dentro de esta perspectiva el ICA diseñó y ejecutó desde 1984 el "Proyecto Mujer para el Desarrollo Integral de la Familia Campesina", orientado a lograr la participación de las mujeres -organizadas en grupos- en la producción y transformación de alimentos para generación de ingresos que permitieran mejorar el nivel de vida de las familias en aspectos fundamentales como nutrición, vivienda y saneamiento ambiental.

Para facilitar la participación de las mujeres en el proyecto, el ICA ha diseñado y adaptado instrumentos de trabajo con los que ha logrado mayor eficiencia en las labores domésticas y agropecuarias; y ha aportado soluciones para mejorar las condiciones sanitarias de la vivienda y sus alrededores.

La acción de la entidad con el desarrollo del Proyecto Mujer Campesina se extiende a 17 Centros Regionales de Capacitación, Extensión y Difusión de Tecnología -Creced-, con una cobertura de 14 departamentos, 74 municipios y 265 veredas. Durante el período de 1984 a 1990 se han beneficiado 8.853 mujeres de 7.584 familias.

## Las mujeres se organizan

La capacitación en organización ha llevado a las mujeres campesinas a incorporarse de manera permanente a grupos que desarrollan actividades de producción agropecuaria o de transformación de alimentos.

Durante el período 1984-1990 se han consolidado 290 grupos con 3.794 mujeres. 50% de éstos obtuvo personería jurídica y un 30% más se encuentra en trámite.

Hasta el momento 70% de los grupos ha logrado mantener su cohesión y participación, sin inter-

vencción permanente de los funcionarios.

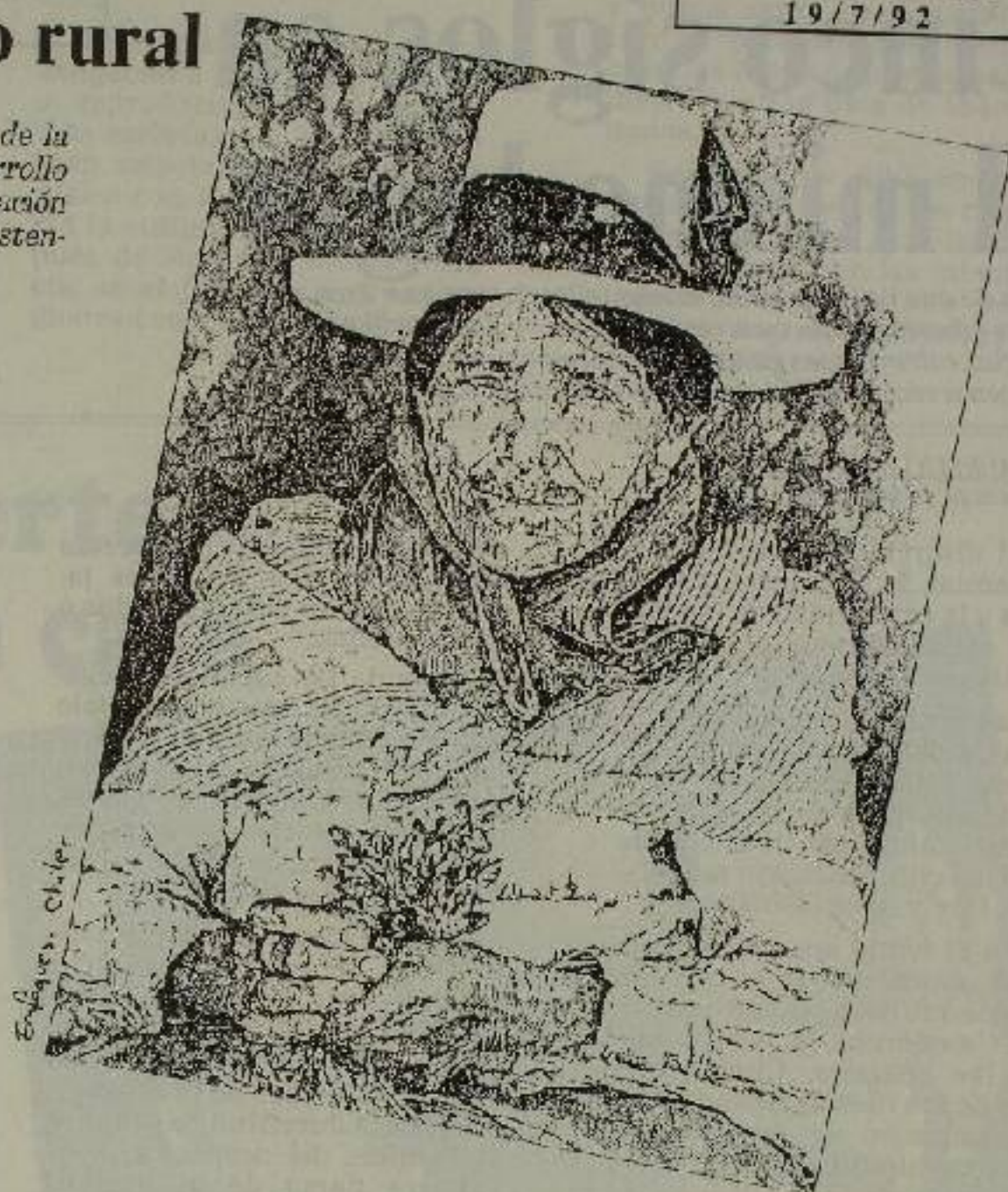
Las mujeres organizadas han desarrollado la capacidad de decisión para producir y garantizar un ingreso que les compense el tiempo y el esfuerzo que realizan; tienen acceso a la capacitación integral y a la asistencia técnica y pueden discutir, analizar y aprender obras de desarrollo social como la construcción de puestos de salud, dotación de escuelas, mejoramiento de vías y movilización de otras organizaciones que trabajan por la comunidad, como juntas de acción comunal y asociaciones de padres de familia.

## Proyectos agrícolas

Los proyectos productivos que se desarrollan son agrícolas (frutales, hortalizas y achiras); pecuarios (cerdos y cuyes principalmente) y/o de transformación de frutas y conservación de hortalizas.

Además, se adelantan acciones de orientación en la utilización de los ingresos dirigidos especialmente a las áreas de educación nutricional, mejoramiento de la vivienda y saneamiento ambiental.

Se destaca la conversión de la producción en ingresos reales ya sea a través de la venta directa de los productos en el mercado, o de su transformación.



## Ajuste tecnológico

Los avances en el desarrollo tecnológico para los renglones agropecuarios que maneja la mujer campesina, han enfatizado el ajuste en sistemas de alojamiento y clases de dieta para las especies pecuarias y control fitosanitario; densidad de población y fertilización para las especies agrícolas.

Las mujeres han participado en la definición de necesidades y soluciones a la problemática tecnológica, razón por la cual se ha incrementado su participación en los proyectos.

La tecnología apropiada se ha incorporado al diseño de equipos que faciliten el trabajo de la mujer, especialmente en lo que se refiere a extracción de agua, estructuras agropecuarias, mejoramiento de la vivienda y para acelerar y facilitar procesos de transformación de alimentos.

Las mujeres campesinas han aumentado su eficiencia en el trabajo y han hecho importantes aportes en la disminución de la pérdida post-cosecha en frutales y hortalizas especialmente.

En buena medida las mujeres han utilizado los ingresos en alimentación, educación, mejoramiento de la vivienda, de la infraestructura agropecuaria, vestuario, salud, pago de obligaciones de crédito y ahorro familiar.

Las mamás indígenas escandalizaron a los españoles

# Cinco siglos en el mismo lugar

*Antes de que llegaran los españoles, ellas dominaban. Eran el centro de las labores, tenían contratos de trabajo y hasta se divorciaban. Las mezclas culturales les quitaron atribuciones que 500 años después, vuelven a recuperar. Fueron y son el eje de la sociedad.*

Por AURELIO MUÑOZ M.  
■ Redactor de EL TIEMPO

El divorcio, el contrato matrimonial, la seguridad de los hijos y la estabilidad de las madres existían antes del Descubrimiento de América.

Las madres han sido sacrificadas y dan la vida por lo que hacen. Tal vez el mundo haya cambiado, pero ellas, a pesar de las transformaciones y las mezclas culturales son las mismas. Hoy y hace 500 años.

En el fondo las madres que había antes del encuentro de los dos mundos fueron mucho más 'modernas y civilizadas' que las actuales. Quizás muchas de las nuevas leyes fueron inspiradas en sus organizaciones y costumbres.

Las madres indígenas tenían más ventajas que las españolas y, de cierta manera, eran 'liberadas' y a su manera tuvieron su movimiento 'feminista'.

Antes de la conquista de América, predominaban los clanes matriarcales. Ellas eran el centro y participaban activamente en la agricultura.

Algunos grupos de aborígenes acostumbraban comprar mujeres, no como objeto, sino como una persona indispensable para la subsistencia de la comunidad. Eran una especie de madres que dirigían todas las labores y que disponían de la gente para que todo se hiciera correctamente.

Su trabajo era a nivel macro muy parecido a lo que realiza una ama de casa en su hogar. Esas labores eran muy duras y muchas morían por enfermedades o por complicaciones en los partos. Así que debían ser reemplazadas rápidamente.

Claro que no realizaban aquello con ánimo esclavista. Antes hacían un contrato, era una especie de arreglo laboral en la cual ella trabajaba y vivía con el indígena de acuerdo con las leyes de esa tribu.

Así que si ella dejaba de

existir sus hijos tenían ciertas seguridades. Los pequeños jamás quedaban desamparados o abandonados.

Cuando los españoles llegaron fueron testigos de eso. Solo que les parecía 'salvaje'. Atacaban la bigamia y no concebían a la mujer como jefe de grupo, de hogar, mucho menos que manejaran cierto ámbito económico.

Este proceso lo revive sin dificultad, la antropóloga Ligia Echeverry de Ferrufino. Como vicerrectora de bienestar universitario de Universidad Nacional y miembro de la secretaría para la Juventud, la Mujer y la Familia, del despacho de la primera dama de la Nación, Ana Milena Muñoz de Gaviria ha estudiado a fondo ese proceso, del cual ha publicado varias obras.

Una de las cosas que más destaca de las madres indígenas es que "los hijos nunca quedaban solos porque la potestad no estaba en manos de los padres, sino de la comunidad".

## Primeros divorcios

Eso ayudaba a que las mujeres y los hombres podían romper el vínculo matrimonial, sin que los hijos sufrieran.

Esto se daba cuando las madres ya no se entendían con sus maridos, principalmente en el aspecto de tener o no más hijos. Entonces rompían el contrato y se unían a otro indígena con el visto de bueno de toda la comunidad. Era algo natural y nadie se rasgaba las vestiduras por eso.

De ahí la promiscuidad que existía entre las comunidades. Solo que no era un capricho. Los grupos eran tan pequeños que era una manera de crecer, de no desaparecer y de poder subsistir. También estaba el asunto del poder para abarcar mayor territorio.

COLOMBIA  
EL TIEMPO  
7/5/92



El concepto de virginidad, no estaba contemplado en las leyes de los antepasados, solo se miraba el rito de paso o ceremonia de la fertilidad, cuando se hacía el cambio de niña a mujer. En ese momento se cambia de estatus, se podía tener hijos, por lo tanto casarse y trabajar para su clan.

En los clanes se tenía en cuenta la progenitura, la ultimogenitura y la repartición de los hijos en el grupo. Así las generaciones obtenían hereditariamente el nombre, la condición de jefe y su estabilidad económica.

También habían sociedades patriarcales, en donde se sancionaba la infidelidad —postmatrimonial—, del hombre y de la mujer. Ambos eran castigados si no cumplían con el contrato matrimonial.

## Tiempos de conquista

Con el Descubrimiento llegaron todas las instituciones de familia vigentes en el otro continente, que en ese momento agrupaba una multitud de hábitos.

Los españoles se instalaron e impusieron sus patrones culturales, de familia y matrimonio. Las costumbres indígenas murieron. Aquellas madres que florecieron en sus comunidades quedaron relegadas.

Así empezaron los tiempos en que las aborígenes consentían en tener relaciones con los españoles. Veían la posibilidad de tener un hijo 'blanco', que a la vez mejoraba la posición de la familia.

En el proceso de transformación, de mezcla de las culturas indígena y española, hasta

el siglo XVII, hubo más uniones de hecho, libres, que matrimonios y siempre predominó la función de madre, a cargo de los hijos.

## La cultura negra

A partir de ese momento, los españoles trajeron los esclavos del África. Ellos tampoco eran una sola cultura y cada grupo tenía costumbres diferentes.

La llegada de la cultura negra no se hizo por familias. Los traficantes preferían robarse

las mujeres de los grupos africanos y solo escoger algunos hombres que llegaban con ellas.

Los españoles en América obligaban a las mujeres negras a reproducirse para obtener más esclavos. Los españoles tenían relaciones extramatrimoniales con las negras. Así surgió la cultura mulata que, después de lograr su independencia, se alojaron en algunas regiones como la del Pacífico.

En la comunidad negra la madre juega un papel primordial. Siempre cuida a sus hijos y nunca están desamparados. Hoy se perciben sus costumbres: los niños negros no son la mayoría, en la lista de abandonados.

Son más de 500 años de transformaciones en los cuales lo único claro es que las madres siempre son las mismas, jamás han cambiado sean blancas, negras, mulatas, españolas o indígenas...

# La muerte ronda en casa

(Extracto)

MARIBELLE QUIROS J., de La Nación

**E**l enemigo las acecha en sus propios hogares. No lo saben, pero navega en la sangre de los hombres con quienes comparten sus vidas. Ellos portan el virus del SIDA y sus mujeres serán las próximas víctimas.

Muchas se han dedicado por completo a su hogar, donde se sienten seguras. Jamás sospecharían que sus compañeros son el mayor riesgo para ellas de contraer el mortal Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA), que ha cobrado miles de vidas desde su detección, en 1981.

Costa Rica no ha sido la excepción. De los 315 casos reportados entre 1983 y 1991 al Departamento de Control del SIDA del Ministerio de Salud Pública, 24 son mujeres y 7 niños que fueron infectados por la vía perinatal.

Los datos divulgados este año son preocupantes en el caso de las damas, pues indican que de 58 infectadas con el VIH, hasta la fecha, 23 son amas de casa, mientras que las prostitutas apenas llegan a seis.

La mayoría de ellas fueron contagiadas en sus hogares por sus propios compañeros, lo que pone en tela de juicio qué tan seguro puede ser "un compañero sexual estable" en la prevención del contagio del virus.

## Riesgo de ser mujer

Las mujeres parecieran tener más probabilidades que los hombres de contraer el Virus de Inmunodeficiencia Humana, por una serie de factores fisiológicos, sociales y hasta de género.

Según un informe de la Universidad de Yale, Connecticut, Estados Unidos, las féminas están 12 veces más expuestas que los varones al contagio y mueren un 20 por ciento más rápidamente.

Esto porque "la difusión del virus en la población heterosexual tiene mayores posibilidades de producirse de un varón

infectado a una mujer".

Lo anterior por cuanto "debe haber una ruptura de la piel para que el VIH penetre en el torrente sanguíneo, lo que es más factible que ocurra cuando el hombre penetra a la mujer durante el acto sexual", explicó el inmunólogo costarricense Mauricio Frajman, del hospital San Juan de Dios.

El proceso se invierte sólo si el varón sufre de alguna afección en sus genitales y ella es portadora del virus, o si mantiene relaciones sexuales anales con otro hombre, entre otras prácticas riesgosas.

Los datos del Departamento de Control del SIDA indican que el 20 por ciento de los casos de mujeres infectadas ocurrieron por transfusión sanguínea y el 50 por ciento por la vía sexual.

"El peligro real radica en que la tradición social promueve que las mujeres desconozcan o evadan la práctica de medidas preventivas, como el uso del preservativo y el conocimiento de los hábitos sexuales de sus compañeros", comenta Marta Esquivel, facilitadora de la Asociación Nacional de Lucha contra el SIDA.

La infidelidad masculina como signo de virilidad es una de esas costumbres sociales riesgosas, así como el hecho de

que el uso del preservativo no esté muy difundido entre ellos.

"Las prácticas sexuales masculinas, amparadas en concepciones sexistas que favorecen la promiscuidad y la infidelidad, incrementan el número de la infección y la transmisión del virus a sus cónyuges", asevera la Dra. Laura Guzmán, coordinadora del Programa Interdisciplinario de Estudios del Género (PRIEG), de la Universidad de Costa Rica.

Lo anterior coincide con los datos recopilados por la encuesta nacional de la Asociación Nacional de Lucha contra el SIDA, que demuestra que aunque las mujeres costarricenses están bien informadas sobre el tema, menos de la mitad de las entrevistadas (44,7 por ciento) sabe que el preservativo previene el contagio por la vía sexual.

"Esto es comprensible, pues el condón es un medio cuyo uso depende del hombre, no de la mujer, y a muchos no les gusta usarlo", agrega Guzmán.

También está el problema de que algunas mujeres creen que las pastillas anticonceptivas, además de ayudarles a prevenir embarazos, tienen alguna acción sobre el virus, lo cual es falso, pues no protegen contra ninguna enfermedad de transmisión sexual.



COSTA RICA  
VIVA  
15/7/92

# México: lanzan campaña para reducir embarazos de adolescentes

MEXICO  
EL DIA  
19/7/92

MEXICO. — La organización no gubernamental **Salud Integral para la mujer (Slpam)** lanzó hoy una campaña dirigida a reducir los embarazos de adolescentes.

La maternidad precoz —explicó la antropóloga **Pilar Muriedas**, coordinadora de la campaña a escala nacional— "es una de las causas más importantes de mortalidad y morbilidad materna, tanto en México como en el resto del mundo, en particular en los países pobres y económicamente dependientes".

En conferencia de prensa añadió que, según estadísticas publicadas por la "Red Mundial de Mujeres para los Derechos Reproductivos", cerca de 15 millones de adolescentes entre 15 y 19 años de edad dan a luz cada año en todo el planeta.

Precisó que, de este total, 80 por ciento de los casos tienen lugar en los países del llamado Tercer Mundo, es decir, en América Latina, el Caribe, África, Asia y el Pacífico.

La académica **Patricia Quiñón**, colaboradora del Programa de Investigación de Embarazo en Adolescentes del Departamento de Crecimiento y Desarrollo del Instituto Nacional de Perinatolo-

gía, señaló que la oportunidad es propicia para lanzar la campaña.

Recordó que el 28 de mayo se celebra el "Día Internacional de acción por la salud de la mujer" y consideró especialmente adecuada la elección del tema del embarazo en adolescentes como eje de las movilizaciones, dada su incidencia sobre los índices de fallecimientos y enfermedades.

A su vez, **Aurora Morales**, responsable de los talleres de sexualidad en los colegios de Ciencias y Humanidades señaló que en México aproximadamente la mitad de las mujeres viven el problema del embarazo prematuro en su adolescencia.

Explicó que, aunque las penas no se cumplan, el hecho de que el aborto voluntario siga siendo ilegal, salvo casos de violación o riesgo para la vida de la madre, dificulta el empleo de uno de los recursos que podrían ser útiles para enfrentar las secuelas del problema de los embarazos precoces y no deseados.

La organización **Slpam** coordina a cerca de 20 grupos de mujeres de la sociedad civil que trabajan de manera interrelacionada en salud reproductiva y en educación dentro de la ciudad de México. **IPS**



## LAS TRABAJADORAS DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

MEXICO  
DOBLEJORNADA  
6/7/92

La Población Económicamente Activa (PEA) femenina es de 30 millones (26% del total del PEA). 55% de la población en AL y el Caribe tiene un máximo de 24 años; el 35% es menor de 14 años; el 20% es mayor de 15 y menor de 24 años. La población femenina en edad de trabajar alcanza casi 130 millones, es decir, cerca de la mitad de la población. La vida laboral de las mujeres en los países en vías de desarrollo es de 15 años en promedio; en los varones llega a alcanzar hasta 47 años. La participación de las mujeres solteras es 30% superior al de las casadas y en algunos casos, como el de Argentina, llega al 100%.

### Escolaridad

Las mujeres que terminaron su educación básica están entre 10% y 20%; del 50% al 70% lo representan quienes cuentan con una educación media o superior terminada.

### Empleo femenino por sectores

Más de 4 millones se encuentran en el sector agropecuario (12%); 6 millones en la industria (20%); 20 millones en el sector servicios (40%). Así pues, las dos terceras partes del empleo total femenino están en el sector de actividades terciarias. En contraparte, la fuerza de trabajo masculina se distribuye así: 1/3 en la agricultura; 28% en la industria; 39% en servicios.

De los 36 millones de mujeres en el mercado laboral de AL y el Caribe en 1985, 57% se concentraba en dos países: Brasil con 38% y México con 18%.

Por lo que toca a economía informal, la participación femenina ocupa entre 50% y 70%. En México representan entre 51 y 62 por ciento de los empleados en el sector informal, incluyendo al servicio doméstico.

En el período de 1982 a 1985 el incremento del desempleo femenino alcanzó 250%, mientras que en las mujeres jefas de familia la tasa de desempleo llegó hasta 300%. Estas perciben ingresos menores a los que obtienen los hombres cabeza de hogar (CEPAL 1988).

### Organización sindical

Las mujeres son el 30% en el mercado laboral; de éstas sólo el 10% están sindicalizadas y únicamente el 3% ocupa puestos de dirección sindical.

### Industria maquiladora

En Costa Rica el 82% está en el sector industrial; en El Salvador y México representan 84%. Más del 50% de las mexicanas tienen una experiencia laboral en la industria o en la propia maquila.

### Diferencias salariales

En Costa Rica las trabajadoras de la maquila perciben un ingreso de 30% a 37% menor

que el salario del varón realizando el mismo trabajo. En El Salvador esta diferencia salarial va del 10% al 40% más bajo con respecto al del hombre.

Las trabajadoras de las plantaciones agrícolas reciben entre 40% y 60% del salario de los hombres, a pesar de trabajar en tareas que requieren mayor esfuerzo físico (deshierbe, trasplante y cosecha).

### Hostigamiento sexual

En México, 90% de las mujeres son agredidas sexualmente por sus superiores, en forma explícita o implícita. El grupo de riesgo está representado por las menores de 30 años y las solteras, viudas, divorciadas o separadas, sobre todo las que tienen dependientes económicos.

**Nota:** Datos obtenidos de la revista *La situación socioeconómica de la mujer trabajadora de AL y el Caribe*, de la ORIT-CIOSL; *La mujer trabajadora en AL*, de Elissy Bonilla; *Hostigamiento sexual en los lugares de trabajo*, de CIOSL. *La Jornada* (14-II-87). (Todos los datos se refieren al período 1980-1990)

LUCIA LAGUNES

# Sexo y subordinación

■ Si se trata a alguien como no siendo plenamente humano, como no siendo agente autónomo, se deshumaniza a la persona

Por Ann Garry

Durante una década y media las feministas norteamericanas han discutido acerca de la teoría y práctica de la pornografía.

Se ha argumentado vehementemente sobre los conceptos fundamentales, sobre la investigación en torno a los efectos de la pornografía en la mujer, y sobre la legislación y la política adecuadas para tratar la pornografía.

En el campo feminista hay dos posiciones diametralmente distintas en el debate: una defiende que la pornografía es un asunto moral y la otra que la ve como un asunto político.

Dos mujeres, Catherine MacKinnon y Andrea Dworkin son las dos feministas más conocidas que definen esta última posición, son quienes analizan a la pornografía como un problema que cae en el ámbito del poder.

Elas creen que la pornografía es un asunto político y que la mujer debe valerse de la legislación sobre discriminación sexual para enjuiciar los daños que le produce la pornografía.

Este enfoque sorprendió a mucha gente al principio, pues la pornografía ha sido a menudo considerada, tanto por los feministas como por las no feministas, como una cuestión netamente moral.

## La deshumanización de las personas

Las feministas que consideran la pornografía como una cuestión moral, no se refieren ni a aspectos pecaminosos ni al hecho de presenciar manifestaciones del sexo, sino que hablan del respeto, la degradación y deshumanización de las personas.

La pornografía, considerada tanto como industria como por su contenido mismo, no trata a la mujer como persona completa, como un "fin en sí misma", sino que la explota, y la usa como un simple medio para alcanzar fines de otras personas (masculinas): maximizar las ganancias, satisfacer fantasías sexuales masculinas, etc.



Si se trata a alguien como no siendo plenamente humano, como no siendo agente autónomo, cuyos deseos, sentimientos y racionalidad deben ser respetados, se degrada o deshumaniza a esa persona.

Tanto la pornografía violenta, que representa a la mujer como siendo voluntariamente violada, en cuanto supuestamente, disfruta de la violación, como la pornografía "regular" deshumaniza a la mujer.

Esta última degrada a la mujer en cuanto presenta como

aceptable el desear los sentimientos de la mujer respecto de cualquier tipo de conducta sexual (no sólo violentas).

En cuanto miente acerca de la naturaleza sexual de la mujer y de las imágenes sexuales que ella tiene de sí misma (todo lo cual es parte integral de la fantasía sexual masculina-tipo, es decir, manejada por los hombres).

Y, finalmente, en cuanto representa a las mujeres de color como "animales" especialmente insaciables sexualmente, o como muñecas exóticas.

# nuevas publicaciones

## LIBROS

### "IMPACTO DEL AMBIENTE EN LAS MUJERES. LA MUJER EN LA AGENDA POLITICA PARLAMENTARIA"

(Argentina) Lila Pastoriza. Senado de la Nación, Comisión de Recursos Naturales y Ambiente Humano. Centro de Apoyo al Desarrollo Local (CEADEL). 1992



Publicación basada en las ponencias y debates del Taller 'Influencia del ambiente en las mujeres. Problemas y expectativas', realizado en marzo del presente año en la ciudad de Buenos Aires. El Taller se propuso como espacio de debate y elaboración hacia una mejor comprensión, por parte de decisores políticos y líderes sociales, acerca del modo diferencial en que el deterioro del ambiente afecta a hombres y mujeres. Se partió de la importancia de que éstas participen en condiciones de igualdad en un debate que cuestiona el actual modelo de sociedad y formula las líneas básicas de otro, el del desarrollo sostenible, inserto en un orden internacional más justo y equitativo (118 páginas).

Dirección:  
Dra. Haydée Birgin, Directora  
Comisión de Recursos Naturales  
y Ambiente Humano  
Senado de la Nación  
Buenos Aires, ARGENTINA

### "MUJERES, CAMPESINAS Y ESTRATEGIAS DE VIDA"

(Paraguay) Genoveva Ocampo. Base-ECTA y Predicciones-1992

Se trata aquí de un estudio de caso basado en encuestas y entrevistas a mujeres campesinas de cinco comunidades situadas en un área de frontera agrícola. La problemática y el protagonismo de las mujeres son abordados desde la perspectiva de la reproducción campesina y, a lo largo del estudio, los aspectos teóricos, los datos y los relatos se entrecruzan.

El análisis se centra en el comportamiento o la dinámica específica de organización de las familias o unidades domésticas campesinas relacionando entre sí aspectos claves y diversos, como son la edad de las

mujeres encuestadas, el tamaño de la familia, el tiempo de asentamiento y el acceso a recursos productivos (291 páginas) US\$15

Dirección:  
Base-ECTA  
Cavilla de Correos 1308  
Asunción, PARAGUAY

### "INFANCIA EN AMERICA LATINA. BOLETIN BIBLIOGRAFICO Y DOCUMENTAL"

(Chile) Vol. I, N°1. Equipo CEDIAL. Fundación de Protección a la Infancia Dañada por los Efectos de Emergencia (PIDEE)-1991



Este boletín o catálogo de aparición semestral difunde la información recopilada y procesada por el PIDEE sobre la situación de la infancia durante el gobierno militar (1973-1990). El equipo CEDIAL, al iniciar esta publicación, espera contribuir al fortalecimiento de los derechos del niño, con especial énfasis en la situación existente en la región de América Latina (339 páginas).

Dirección:  
PIDEE  
Hokanda 3607, Ñuñoa  
Santiago, CHILE

### "DICCIONARIO INTEGRADO DE SEXOLOGIA"

(Chile) Osvaldo A. Quijada, Editorial Alhambra-1992



Este diccionario, cuya primera edición apareció en 1983, aparece hoy con una inserción sobre el tema del SIDA, las posibilidades de contagio y de prevención (410 páginas).

Dirección:  
Dr. Osvaldo A. Quijada  
Ismael Valdés Vergara 452, Depto. 401  
Santiago, CHILE

### "HACIA UNA PRESENCIA DIFERENTE: MUJERES, ORGANIZACION Y FEMINISMO"

(Paraguay) Carmen Echauri, Margarita Elías, Clyde Soto, Verónica Torres. Área Mujer, CDE (Centro de Documentación y Estudios)-1992

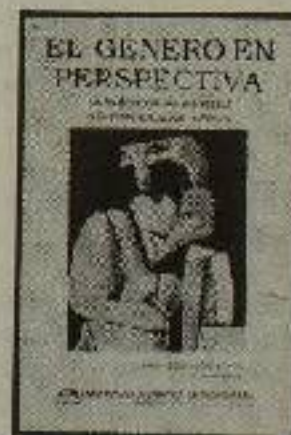


Este libro sistematiza el trabajo de treinta organizaciones de mujeres de Asunción en los últimos años, caracterizados por el inicio de la llamada 'transición a la democracia'. El trabajo pretende, también, aportar al análisis de la práctica social de estas organizaciones, definir hasta qué punto se puede hablar de la existencia de un movimiento de mujeres en Paraguay y su relación con el feminismo internacional (121 páginas).

Dirección:  
Centro de Documentación y Estudios  
C.C. 2558  
Asunción, PARAGUAY

### "EL GENERO EN PERSPECTIVA. DE LA DOMINACION UNIVERSAL A LA REPRESENTACION MULTIPLE"

(México) Compiladora: Carmen Ramos Escandón. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Iztapalapa-1991



Selección de ensayos que da prioridad a algunos de los aspectos centrales de la discusión actual sobre la problemática teórica del género. El ánimo de la compilación fue el de conjuntar un panorama representativo de diversas perspectivas, en particular desde la historia y la antropología (315 páginas).

Dirección:  
Carmen Ramos Escandón  
Coordinadora de Extensión Universitaria  
Unidad Iztapalapa  
Universidad Autónoma Metropolitana  
México D.F., MEXICO

## "CITA CAPITAL"

(Chile) Guadalupe Santa Cruz. Editorial Cuarto Propio-1992



Esta segunda obra literaria de la autora es una inmersión en la ciudad de Santiago, que hace de paisaje y mercado en el encuentro amoroso de dos polaridades: un hombre que viene del norte y una mujer que pertenece al sur. Libro sobre la mirada, que realiza, a su vez, un levantamiento topológico y territorial de la ciudad, aguzando la vista en los enclaves, aquellos más evidentes y aquellos otros interiores y secretos donde se juega el intercambio de lo femenino y lo masculino (237 páginas).

Dirección:

Editorial Cuarto Propio  
Keller 1175, Providencia  
Santiago, CHILE

## "PROPUESTAS DE POLITICAS SECTORIALES PARA LA PARTICIPACION DE LA MUJER EN EL DESARROLLO"

(Bolivia) Coordinadora de la Mujer-1991



Este libro presenta las propuestas políticas sobre mujer, género y desarrollo que diseñó un equipo de mujeres profesionales en coordinación con el Directorio de la Coordinadora de la Mujer. La Coordinadora de la Mujer espera que abra mayores oportunidades de debate y enriquecimiento sobre el tema, en favor de una mejora sustancial en la posición de las mujeres bolivianas (214 páginas).

Dirección:

Coordinadora de la Mujer  
Casilla 12.571  
La Paz, BOLIVIA

## "ESCOLARES Y MEDIOS DE COMUNICACION EN LA CIUDAD DE LIMA"

(Perú) María Teresa Quiroz. Cuadernos CICOSUL, Facultad de Ciencias de la Comunicación, Universidad de Lima 1991



Este texto entrega una visión de lo que, en materia de consumo de los mensajes masivos, ocurre con los escolares limeños y aporta pistas de interpretación acerca de los procesos de fragmentación de los consumos (189 páginas).

Dirección:

Facultad de Ciencias de la Comunicación  
Universidad de Lima  
Apartado Postal 852  
Lima, PERU

## "HILOS, NUDOS Y COLORES. EN LA LUCHA CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES"

(México) Ximena Bedregal, Irma Saucedo, Florinda Riquer. Ediciones CICAM, Centro de Investigación y Capacitación de la Mujer-1991



Este libro es la síntesis de un trabajo de investigación centrado en el análisis de las experiencias de las mujeres que, desde el movimiento feminista, han desarrollado estrategias de enfrentamiento a la violencia (248 páginas).

Dirección:

CICAM  
Apartado Postal 4-653  
06490 México D.F. MEXICO

## "TERRA FEMINA"

(Brasil) Organizadoras: Rosiska Darcy de Oliveira, Thais Corral. Instituto de Acción Cultural (IDAC), Red de Defensa de la Especie Humana (REDEH)-1992



Conjunto de textos de mujeres de distintos países del mundo sobre medio ambiente. Algunos de ellos son: 'Ecofeminismo', de Carolyn Merchant; 'Las mujeres y la naturaleza: una relación ancestral', una nueva alianza', de Rosiska Darcy de Oliveira; 'Una utopía femenina', de Teresa Santa Clara Gomes; 'El prisma femenino en la ECO-92', de Thais Corral; 'La semilla y la tierra: mujeres, ecología y biotecnología', de Vandana Shiva (108 páginas).

Dirección:

Thais Corral  
do REDEH  
Rua Barão do Flamengo 221304  
22210 Rio de Janeiro, Flamengo, BRASIL

## DOCUMENTOS

### "ANALISIS DE ROLES Y ESTEREOTIPOS SEXUALES EN TEXTOS ESCOLARES EN COSTA RICA"

(Costa Rica) UNICEF UNIFEM. Ministerio de Cultura, Centro Mujer y Familia, Ministerio de Educación, Centro Nacional de Didáctica-1991



Este estudio se refiere a un análisis sobre los roles y estereotipos sexuales en los libros de texto de mayor uso en las diferentes asignaturas y niveles de educación primaria costarricense. El objetivo central de la investigación fue identificar los contenidos sexistas e imágenes estereotipadas de mujeres y hombres, niñas y niños, que dicho material didáctico transmite a las y los estudiantes (87 páginas).

Dirección:

Centro Mujer y Familia  
Ministerio de Cultura  
San José, COSTA RICA

### "ANALISIS DE ROLES Y ESTEREOTIPOS SEXUALES EN LOS TEXTOS ESCOLARES CHILENOS"

(Chile) Adriana Binimelis S., Marisa Blázquez P. Servicio Nacional de la Mujer-1992



A la luz de los nuevos roles adquiridos por la mujer, las investigadoras se plantearon en esta investigación conocer cuál es la imagen de 'hombre' y de 'mujer' que ofrece el texto escolar chileno. Para ello se formularon las siguientes preguntas: la relatividad social que muestra el texto, ¿corresponde a lo que actualmente le toca vivir a la niña y el niño chilenos?, ¿de qué manera el texto contribuye a la formación de estereotipos sexuales?, ¿hasta qué punto los prepara para enfrentar las exigencias sociales que les tocará vivir en un futuro próximo? (68 páginas).

Dirección:

SERNAM  
Rosa Rodríguez 1375, piso 6  
Edificio Armunátegui 233  
Santiago, CHILE

## "MUJERES LATINOAMERICANAS EN CIFRAS. AVANCES DE INVESTIGACION"

(Chile) Coordinadores: Teresa Valdés, Enrique Gómez. FLACSO, Programa Chile-1992



Resultados del capítulo dedicado a educación para el caso de Chile, del proyecto 'Mujeres latinoamericanas en cifras'. Se muestran ciertos rasgos generales de la condición educativa de las mujeres chilenas, así como la evolución de la misma a partir de la información estadística recogida (75 páginas).

Dirección:

FLACSO

Casilla 3213, Correo Central  
Santiago, CHILE

## "ANÁLISIS DE GÉNERO EN LIBROS DE TEXTO BELICEÑOS"

(Belize) UNICEF-UNIFEM-1991

En Belize, cada escuela primaria utiliza diferentes juegos de libros de texto, los cuales son de origen británico, norteamericano o caribeño. En la actualidad, la Unidad de Desarrollo Curricular está produciendo los primeros libros de texto para la escuela primaria propios del país. En este estudio dichos textos fueron revisados, ya que aún se encuentran en fase piloto, y existe una importante posibilidad para que las recomendaciones de éste se tomen en consideración. El estudio examina tres aspectos de sexismo en los textos escolares: la no existencia de la mujer en el contenido de algunas disciplinas; la referencia común de un hombre cuando el asunto se refiere al ser humano; y la presentación continua de mujeres en actividades domésticas, mientras los personajes masculinos son presentados como los 'proveedores' de la familia (72 páginas).

Dirección:

Katy Karsprisin, Representante Delegada  
UNICEF  
BELIZE

## "II FESTIVAL LATINOAMERICANO DE VIDEO DIRIGIDO POR MUJERES"

(Perú) Directora: Rosario Elías-1991



Información sobre la organización, realización, actividades, debates y conclusiones del II Festival Latinoamericano de Video Dirigido por Mujeres (38 páginas).

Dirección:

Rosario Elías

Juan Ribeyro 339, Jesús María  
Lima, PERU

## "DOMESTIC VIOLENCE LEGISLATION IN CHILE AND THE UNITED STATES: WOMEN'S RIGHTS AS HUMAN RIGHTS" (LEGISLACION SOBRE VIOLENCIA DOMESTICA EN CHILE Y LOS ESTADOS UNIDOS: DERECHOS DE LAS MUJERES COMO DERECHOS HUMANOS)

(Estados Unidos) Katherine Culliton. International Legal Studies Program, Washington College of Law, American University (texto en inglés)-1992

Investigación que contiene un análisis sobre las barreras en los sistemas legales respecto a mujeres golpeadas, un análisis de dos proyectos de ley tipificando el crimen de violencia doméstica, estadísticas sobre el problema en los dos países, un análisis de derechos humanos internacionales (265 páginas).

Dirección:

Kathy Culliton

4205 Jennifer Street, NW  
Washington DC 20015, U.S.A.

## REVISTA

### "CON-SPIRANDO"

(Chile) N°1. Revista Latinoamericana de Ecofeminismo, Espiritualidad y Teología-1992



Este primer número, 'piloto', invita a las mujeres latinoamericanas a "autocarrocararnos a formar una red de mujeres de América Latina que anhelamos tener una espiritualidad y una teología propias que reflejen más fielmente nuestras experiencias de lo sagrado". El número ofrece los siguientes artículos: 'Potenciar el juron colectivamente', de Rosa Domínguez Trapano, Perú; 'Porque somos... Búsquedas teológicas de mujeres chilenas', de Ute Seibert-Cuadra, Chile; 'Cristología fundamental', de Ivone Gebara, Brasil (52 páginas).

Dirección:

Elena Aguila

Mayecura 1323, Las Condes  
Santiago, CHILE

## SUSCRIPCION ANUAL (12 números de la revista y los especiales)

Latinoamérica y el Caribe  
U.S.A. y Canadá  
Europa y Australia  
Chile

US\$40.00  
US\$60.00  
US\$65.00  
\$10.000.

Todos los precios incluyen gastos de correo aéreo

Para el extranjero: cheque a nombre de  
ILET WOMEN'S PROGRAMME

Para Chile: cheque a nombre de  
ADRIANA SANTA CRUZ

Enviarlo a  
Casilla 16-637, Santiago 9, CHILE

# comunicándonos

## MUJERES JOVENES

"Soy una joven de 22 años que acaba de terminar la carrera de Comunicación Social y que ha trabajado en programas radiales ('Nuestra Tierra') y en televisión ('Tierra Adentro'). Actualmente estoy haciendo un trabajo más directo con jóvenes, y especialmente jóvenes rurales, en la VI Región (Pichilemu). Estoy en este lugar más o menos un mes y he visto la necesidad, como comunicadora y mujer, de comenzar a trabajar con un grupo de mujeres jóvenes.

Por mi trabajo tanto en radio como en TV, que estuvo orientado a lo rural, opté por el trabajo en vivo, aportando con un granito de arena a este lugar, y porque, de una u otra manera, es necesario despertarlas del sopor en que están sumergidas por su doble marginalidad.

Los frutos están comenzando, a pesar del corto tiempo que llevo acá, y es por eso que me comunico con ustedes para solicitarles, si es posible, el envío de su valiosísima revista y/o algún otro material de apoyo que nos pueda servir para los espacios de conocimiento, participación y reflexión que tenemos".

Dirección:

Ximena Bozo M.

Calle Cahuil 780, Infiermito

Pichilemu, CHILE

## MUJERES EN GUATEMALA

"Quiero contarles que en Guatemala, poco a poco aunque bien lento, las mujeres estamos llegando a puestos dirigenciales y que ahora se dio lo extraordinario: existen en el país dos asociaciones, a nivel nacional, que agrupan a los y las periodistas (son mixtas), las que están encabezadas por mujeres. En una, la Asociación Guatemalteca de Periodistas, con más miembros y la más antigua, es la primera vez que su presidente es una periodista. Pero no se quedaron allí: cambiaron el sistema de elección (se hizo por puestos) y también quedaron la Vicepresidenta y tres mujeres más en el Tribunal de Honor, mujeres de mucho peso intelectual en el país. En la otra, Cámara de Periodismo, quedó de Presidenta una periodista que se ha destacado por su activismo político no partidista aunque sí ideológico.

Es para ellas que quiero el envío de la revista. Creo que les será de mucha utilidad, pues aquí nos falta mucho para entender y liberarnos: estamos en una sociedad patriarcal, androcéntrica, machista, y todo lo demás que es tradicional, y los artículos que se publican en mujer/fempress nos ayudan mucho (pero no me dejen a mí sin la mía). También envío otros

nombres e instituciones a quienes, si les parece, bien podrían enviarles la revista".

Dirección:

Carmen López de Cáceres

Edificio Bouganvillia, Torre 'A'

6@ Avenida #4-29, Oficina 5-B

01010 Guatemala, GUATEMALA

## MAS ESPACIO A LA SALUD MENTAL

"En nuestra institución nos dedicamos al trabajo de salud mental y derechos humanos. Las mujeres son las que mayoritariamente consultan y, desde ellas y con ellas, hemos podido compartir un trabajo en conjunto, el que a veces ha sido muy doloroso. Al mismo tiempo, confiamos en la posibilidad de recuperar los espacios que nos corresponden en todos los ámbitos. Además, pertenecemos a una red latinoamericana de instituciones de salud mental y derechos humanos, por lo cual la revista nos es de gran utilidad.

Quisiera solicitarles que nos sigan enviando la revista. Nuestro interés, por la temática que abordamos, son los artículos en relación a la identidad, especialización, culpa, miedos y temores y, en general, a la salud mental".

Dirección:

María Isabel Castillo

ILAS, Instituto Latinoamericano de Salud Mental y Derechos Humanos  
Castilla 119, Correo 29, Providencia  
Santiago, CHILE

## EL ROSTRO

"'El Rostro' es una corporación, cuya personalidad jurídica se encuentra en trámite, que ha trabajado con niñas involucradas en el comercio sexual del gran Santiago. Su antecedente inmediato es el proyecto 'El Rostro' desarrollado en Colmena-Talleres de Jóvenes Pobladoras, financiado por Terre des Hommes, Alemania, durante 1991.

Nuestra organización es no gubernamental y está entendida como un servicio de acompañamiento y promoción del cambio individual y de las condiciones de vida de las menores explotadas sexualmente en nuestra capital. Además, persigue innovar en las metodologías de intervención de la problemática.

Dentro de nuestros objetivos están:

Acompañar, es decir, estar junto a las menores en sus espacios 'naturales', brindando apoyo y protección legal, auto-cuidado, recreación y afecto;

Promover el cambio, en aspectos tales como el nivel societal, es decir, el hecho de asumir el problema como propio; gubernamental, al cambiar políticas referidas a estos

menores; comunitario, en la concertación de sus recursos en pro de los menores; familiar, al solicitar la eliminación de los factores desencadenantes; e individual, con la implantación de una 'alternativa' de reinserción social a la que las menores puedan acceder."

Dirección:

Corporación El Rostro

Carmen Covarrubias 397, Ñuñoa  
Santiago, CHILE

## "UNA DE NOSOTRAS"

"Como la vida es una infinita gama de sorpresas y a nosotras, mujeres de estas décadas, nos ha tocado de todo bueno y malo, dulce y amargo, triunfo y derrota, estoy segura que compartirán conmigo la alegría: desde el 1° de junio soy Subsecretaria de Educación de la Provincia de Buenos Aires. Y ahora, al pasar por CEDES y recibir el número de abril de la revista, me dieron muchas ganas de transmitirles la emoción por semejante desafío. He aprendido muchas cosas de todas las mujeres latinoamericanas y, sobre todo, a sentirme fortalecida para enfrentar situaciones difíciles. Quiero decirles que mi sensación es la de la promoción de 'una de nosotras' y que, en los momentos difíciles, me remonto a tanta solidaridad y aprendizaje colectivo, como el que hicimos desde la primera vez que conocí a muchas de ustedes en el Encuentro de Lima".

Dirección:

María del Carmen Feljó

Subsecretaría de Educación

Dirección General de Escuelas y Cultura  
Calle 13, entre 56 y 57

Buenos Aires, ARGENTINA

## YO TAMBIEN SOY MUJER

"Cuando sentimos que podemos realizar un sueño, un ideal, nos resulta todo alcanzable. Tras el esfuerzo, el sacrificio, la lucha, llega el alumbramiento. El nuestro ocurrió oficialmente el 6 de septiembre de 1990, con el objetivo de brindar a las mujeres amas de casa un espacio que sintieran propio para expresarse con libertad, donde sólo primara el bien común, dentro de un ambiente de solidaridad, comprensión y tolerancia.

'Yo También Soy Mujer' es un colectivo integrado en su mayoría por mujeres amas de casa, que no cuenta con el apoyo de ninguna entidad, ni privada ni estatal, por lo que se considera autónomo en sus acciones.

Para realizar nuestros encuentros semanales, hemos tomado en arriendo una pequeña habitación en una casa de familia al sur de la ciudad. Para solventar el costo de arriendo y asumir

los gastos extras por las actividades que realizamos, cada una de las integrantes hacemos un aporte por una suma establecida de común acuerdo. Este esfuerzo es meritorio, debido a las condiciones económicas que atravesamos actualmente en el país, en especial las mujeres.

En estos momentos nos encontramos llevando a cabo una serie de conferencias ante un grupo de 'Escuela para Padres de Familia' de un colegio nacional, con lo que buscamos darnos a conocer y lograr experiencia en cuanto al manejo de grupos, con miras a la realización de proyectos futuros a mediano y largo plazo del colectivo. No recibimos ninguna paga desde el punto de vista económico."

Dirección:

Colectivo de Mujeres  
'Yo También Soy Mujer'  
Calle 47 Sur #25-34, Barrio Claret  
San José de Bogotá, COLOMBIA

## CONGRATULACIONES A FEMPRESS

"La Secretaría de la Mujer y la Juventud del Sindicato Empleados de Comercio de Capital quiere hacer llegar por este medio las congratulaciones por el esfuerzo editorial de fempress, en especial a la Dra. Ana María Amado y a todas las compañeras que contribuyen para que esta publicación mantenga en redes de comunicación e información a tantas organizaciones de mujeres.

Deseando integrarnos a dichas redes, nos agradaría contar con los ejemplares de la revista. Nuestra Secretaría está formando un pequeño centro de información relativo a materiales sobre mujeres sindicalizadas; nuestra tarea se extiende en trabajos de formación, información y divulgación sobre las mujeres mercantiles (dado que son el 60% de los afiliados a este Sindicato) y con mujeres de otros gremios nacionales. Esperamos en un breve plazo contar con la continuación de la publicación de nuestro boletín."

Dirección:

Gladys María Blas  
Secretaría de la Mujer y la Juventud  
Sindicato Empleados de Comercio  
Moreno 625  
Buenos Aires, ARGENTINA

## POESIA DE MUJERES IMPEDIDAS

"MATCH tiene actualmente la oportunidad de participar en un proyecto muy interesante. La Coalición de Organizaciones Provinciales de Impedidos (COPOH), una ONG canadiense con sede en Winnipeg, nos ha invitado a colaborar con ellos en la publicación de una antología de poesía escrita por mujeres impedidas del Tercer Mundo. Recién la COPOH ha empezado a buscar poemas y está invitando a enviar sus contribuciones

desde todo el Sur. MATCH está ayudando en este proceso, informándoles a ustedes y a otros grupos de mujeres. De todos los poemas que COPOH recibe, se hará una selección para publicar. La antología incluirá poesía de mujeres del Tercer Mundo y de Canadá, ilustrando los obstáculos comunes y la opresión que enfrentan las mujeres impedidas, pero también su esperanza y su fuerza.

Los poemas pueden tratar de cualquier tema. Las poetisas pueden enviar de 1 a 6 poemas con una biografía de cinco líneas, a: Diane Driedger, COPOH, 926-294 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canadá R3C 0B9. Hace unos años, MATCH colaboró con la Asociación Caribeña para la Investigación y la Acción Feminista y con Sister Vision Press en la publicación de una antología de poesía de mujeres caribeñas. Los resultados fueron tan exitosos que estamos muy interesadas en la iniciativa actual de COPOH. Les rogamos informar a las integrantes de su grupo o de otros grupos que estén interesadas y que tal vez quisieran contribuir con su poesía. Esperamos la llegada de sus poemas."

Dirección:

Cynthia King  
Responsable del Programa  
MATCH  
1102-200 Elgin  
Ottawa, Ontario, CANADA K2P 1L5

## ¡SALUD MUJERES!

"Con gran regocijo queremos compartir contigo el nacimiento del grupo '¡Salud Mujeres!'. Somos una hijita del 'Grupo Mujeres' y seguimos apostándole a la vida desde nuestro sitio. Continuamos compartiendo una casa agradable, donde la atención se fundamenta en la construcción permanente de la solidaridad feminista, el respeto, el afecto, las ganas de oírnos para apoyarnos y afirmarnos mutuamente y desde aquí también ofrecerles un espacio y una consulta diferentes a mujeres y hombres.

'¡Salud Mujeres!' es la búsqueda de una concepción más humana y armónica de la calidad de vida que queremos vivir y disfrutar. Lo hacemos desde varios aspectos de la sexualidad y la ecología humana: consulta médica y ginecológica; prevención del cáncer del seno y del cérvix; orientación en abuso sexual; dificultades familiares y de pareja; control de la fertilidad; profilaxis y atención alternativa del parto; apoyo psicológico y orientación sexual, especialmente dirigida a adolescentes.

'¡Salud Mujeres!' es también un lugar de encuentro. Te invitamos a participar en la elaboración colectiva de la propuesta 'Salud Integral y Bienestar', que deseamos, como un derecho humano, las mujeres y hombres de este país."

Dirección:

Maria Cecilia Paz Lemos  
¡Salud Mujeres!  
Calle 4C #35A-07  
San Fernando Viejo  
Cali, COLOMBIA

## FEMPRESS: "GRAN AYUDA EN MIS TAREAS DE CONCEJAL"

"Quisiera contarles que hicimos un taller en la ciudad de Arica, con las esposas de los empleados de Emporchi, que trató sobre la mujer, educación y medios de comunicación, en el que la revista fempress fue de enorme utilidad, precisamente los números dedicados a los medios de comunicación y al Humor.

Esto se ha repetido en otros grupos de mujeres (profesionales, dueñas de casa, asesoras del hogar), donde los diversos temas tratados han contado con el valiosísimo apoyo de la revista.

Esto es solamente una muestra del valioso apoyo de su publicación, la que espero continuar recibiendo en el futuro, ya que será de gran ayuda en mis tareas como Concejal de la ciudad de Iquique en lo que se refiere al trabajo con grupos de mujeres que he propuesto en mi programa.

Agradecer, una vez más, su deferencia y amabilidad y les deseo muy sinceramente el mayor de los éxitos en su tarea, de la que nos sentimos partícipes todas las mujeres que entendemos que la lucha por nuestros derechos es de todos los días y en todos los ámbitos".

Dirección:

Rosa Fassara del Castillo  
Arturo del Río 2851  
Iquique, CHILE

## TESIS SOBRE LA MUJER EMPRESARIA

"Somos alumnas de la carrera de Ingeniería Comercial de la Universidad Austral de Chile y estamos preparando nuestra tesis de titulación en el tema de la mujer empresaria en la X Región, con el patrocinio de la señora Susana Coper W., profesora del Instituto de Economía de esta Universidad.

Solicitamos a ustedes información sobre publicaciones atinentes al tema de nuestra tesis, puesto que será de gran ayuda para el desarrollo de ésta. Les pedimos, además, indicar la forma de acceder a ella."

Dirección:

Claudia Delgado Martínez  
y Elinor Rodríguez Arcas  
Instituto de Economía  
Universidad Austral de Chile  
Casilla 567  
Valdivia, CHILE